

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE	OGÓLNE WARUNKI ZAKUPÓW
Poland	Polska
<p>ARTICLE 1 DEFINITIONS</p> <p>For the purposes of this document, the following terms shall have the meaning specified in this Article:</p> <p>“Agreement”: Any written instrument creating rights and/or obligations between the Parties in relation to a given Purchase. In the absence of a written instrument mutually signed by the authorized representative(s) of each Party, the Agreement of the Parties is solely included in the Order (of which these GTCs form integral part) issued pursuant to the binding offer of PROVIDER.</p> <p>“Applicable Law”: The laws of Poland, including the EU laws directly applicable in Poland.</p> <p>“CLIENT”: Opella Healthcare Poland sp. z o.o. (registered under trade registration number 0000859915) – as specified in the Order.</p> <p>“Control”: Direct or indirect ownership of more than fifty percent (50%) of the equity, voting securities or interest in capital or profits or the right to direct or control the management or affairs of such corporation or entity.</p> <p>“Change of Control”: Change of Control of the relevant Party.</p> <p>“Force Majeure Event”: Unpredictable and irresistible external circumstances and/or events (beyond control of the affected Party) - including but not limited to war, fire, explosion, strike, riot, accident, natural disaster, government, or administrative measures - which makes it impossible for any Party to perform its obligations under the Order and/or the Applicable Laws.</p> <p>“GTCs”: This current document regulating the General Terms and Conditions of Purchase regarding goods and/or services purchased by CLIENT.</p> <p>“IPRs”: The Intellectual Property Rights meaning (i) any right arising out of or relating to patents (including the rights to patentable or non-patentable inventions, discoveries, know-how, trade secrets and other confidential information), designs, trademarks, domain names, databases, copyrights, (ii) any registration or application to register, renew and / or extend any of these rights and (iii) all other equivalent or similar forms of intellectual property rights existing in any country;</p> <p>“Party”/“Parties”: reference to either PROVIDER or CLIENT individually, or both of them jointly.</p> <p>“PROVIDER”: an entity supplying goods and/or services to the CLIENT.</p>	<p>ARTYKUŁ 1 DEFINICJE</p> <p>Na potrzeby niniejszego dokumentu poniższe terminy mają znaczenie określone w niniejszym artykule:</p> <p>„Umowa”: Każdy dokument pisemny tworzący prawa i/lub obowiązki pomiędzy Stronami w związku z danym Zakupem. W przypadku braku dokumentu podpisanego przez upoważnionych przedstawicieli obu Stron, Umowa Stron obejmuje wyłącznie Zamówienie (którego integralną część stanowią niniejsze OWU) wystawione na podstawie wiążącej oferty Dostawcy.</p> <p>„Obowiązujące Prawo”: Przepisy prawa polskiego, w tym przepisy prawa UE bezpośrednio obowiązujące w Polsce.</p> <p>„Klient”: Opella Healthcare Poland sp. z o.o. (zarejestrowana pod numerem KRS 0000859915) – zgodnie z określeniem w Zamówieniu</p> <p>„Kontrola”: Bezpośrednie lub pośrednie posiadanie więcej niż pięćdziesięciu procent (50%) udziałów, papierów wartościowych dających prawo głosu lub udziału w kapitale lub zyskach, bądź prawa do kierowania lub kontrolowania zarządzania lub działalności danej spółki lub podmiotu.</p> <p>„Zmiana Kontroli”: Zmiana Kontroli po stronie danej Strony.</p> <p>„Siła Wyższa”: Nieprzewidywalne i nieuniknione okoliczności i/lub zdarzenia zewnętrzne (poza kontrolą Strony dotkniętej zdarzeniem), w tym między innymi wojna, pożar, eksplozja, strajk, zamieszki, wypadek, klęska żywiołowa, działania rządu lub organów administracji, które uniemożliwiają którejkolwiek ze Stron wykonanie zobowiązań wynikających z Zamówienia i/lub Obowiązującego Prawa.</p> <p>„OWU”: Niniejszy dokument regulujący Ogólne Warunki Zakupu towarów i/lub usług nabywanych przez Klienta.</p> <p>„Prawa Własności Intelktualnej (IPR)”: Oznaczają (i) wszelkie prawa wynikające z lub związane z patentami (w tym prawa do wynalazków podlegających lub niepodlegających opatentowaniu, odkryć, know-how, tajemnic handlowych i innych informacji poufnych), wzorami, znakami towarowymi, nazwami domen, bazami danych, prawami autorskimi, (ii) wszelkie rejestracje lub wnioski o rejestrację, odnowienie i/lub przedłużenie którejkolwiek z tych praw oraz (iii) wszelkie inne równoważne lub podobne formy praw własności intelektualnej obowiązujące w jakimkolwiek kraju.</p> <p>„Strona” / „Strony”: Odniesienie do Dostawcy lub Klienta indywidualnie albo do obu łącznie.</p> <p>„Dostawca”: Podmiot dostarczający towary i/lub usługi Klientowi.</p>

<p>„P.O.”/”Order”: A purchase order for the goods or services with a unique identification number (referred hereto as “P.O. number”) issued by CLIENT in accordance with these GTCs.</p> <p>“Purchase”: The purchase of PROVIDER’s Goods and/or Services by CLIENT in accordance with the Order.</p> <p>„Opella”: Collectively the Opella parent company with its headquarters in France and its affiliates which include any corporation or legal entity that, directly or indirectly, controls, is controlled or is under common control with the Opella parent company – with regards to the term „Control” as defined above.</p> <p>“Subcontractor”: notwithstanding employees of PROVIDER, any third party subcontractor, agent or other contributor of PROVIDER involved in the performance of the Order.</p> <p>ARTICLE 2 PURPOSE</p> <p>2.1 These GTCs are delivered together with an Order to the PROVIDER by CLIENT and are binding for the Parties, i.e. for the CLIENT and the PROVIDER, for each Purchase by the CLIENT under the same P.O. number with the exception of cases where both Parties expressly and in a written instrument signed by both Parties (via their duly authorized representatives) agree upon different terms that, under the Applicable Laws, take precedence by these GTCs.</p> <p>2.2 These GTCs may be amended from time to time by the CLIENT by notice in writing to the PROVIDER.</p> <p>2.3 These GTCs and any amendments thereof shall only become effective towards PROVIDER upon their acceptance by the latter. If PROVIDER sends an offer to CLIENT after receipt of the present GTCs or any amendments thereof or if it confirms/accepts the Order sent by PROVIDER after receipt of these GTCs, such actions shall also be deemed as acceptance of the GTC and/or the respective amendment.</p> <p>2.4 Excluding written consent/approval to the contrary by the CLIENT or established in the Order, these GTCs shall prevail over any other term and condition (PROVIDER’s general conditions of sale, Order confirmation or similar terms) provided by the PROVIDER. Consequently, reply by the CLIENT to any conditions and provisions incorporated in an offer addressed to it shall not be deemed as CLIENT’s consent to any condition and provision not implied/diverging from those set forth in this document or the Order. Provisions of Paragraph (2) of Section 6:67 of the Civil Code will not apply to any matters regulated hereinabove.</p> <p>ARTICLE 3 TERM</p> <p>3.1 The P.O.’s validity/duration is limited in accordance with the P.O.</p> <p>3.2 The term of a P.O. cannot be unlimited or renewed/extended automatically or tacitly.</p> <p>ARTICLE 4 TERMINATION</p>	<p>„Zamówienie” / „P.O.”: Zamówienie zakupu towarów lub usług z unikalnym numerem identyfikacyjnym („numer P.O.”) wystawione przez Klienta zgodnie z niniejszymi OWU.</p> <p>„Zakup”: Zakup towarów i/lub usług Dostawcy przez Klienta zgodnie z Zamówieniem.</p> <p>„Opella”: Łącznie spółka macierzysta Opella z siedzibą we Francji oraz jej podmioty powiązane, w tym wszelkie spółki lub podmioty prawne, które bezpośrednio lub pośrednio kontrolują, są kontrolowane lub znajdują się pod wspólną kontrolą ze spółką macierzystą Opella – zgodnie z definicją „Kontroli” powyżej.</p> <p>„Podwykonawca”: Z wyłączeniem pracowników Dostawcy, każda osoba trzecia będąca podwykonawcą, agentem lub innym współpracownikiem Dostawcy zaangażowanym w realizację Zamówienia.</p> <p>ARTYKUŁ 2 CEL</p> <p>2.1 Niniejsze OWU są przekazywane wraz z Zamówieniem Dostawcy przez Klienta i są wiążące dla Stron, tj. dla Klienta i Dostawcy, w odniesieniu do każdego Zakupu dokonywanego przez Klienta w ramach tego samego numeru P.O., z wyjątkiem przypadków, gdy obie Strony wyraźnie i w formie pisemnej, podpisanej przez należycie upoważnionych przedstawicieli, uzgodnią odmienne warunki, które zgodnie z Obowiązującym Prawem mają pierwszeństwo przed niniejszymi OWU.</p> <p>2.2 Klient może od czasu do czasu zmieniać niniejsze OWU poprzez pisemne powiadomienie Dostawcy.</p> <p>2.3 Niniejsze OWU oraz wszelkie ich zmiany stają się skuteczne wobec Dostawcy dopiero po ich akceptacji przez niego. Jeżeli Dostawca prześle ofertę Klientowi po otrzymaniu niniejszych OWU lub ich zmian albo potwierdzi/zaakceptuje Zamówienie po ich otrzymaniu, takie działania będą uznane za akceptację OWU i/lub odpowiedniej zmiany.</p> <p>2.4 Z wyjątkiem pisemnej zgody Klienta lub postanowień zawartych w Zamówieniu, niniejsze OWU mają pierwszeństwo przed wszelkimi innymi warunkami (ogólnymi warunkami sprzedaży Dostawcy, potwierdzeniem Zamówienia lub podobnymi postanowieniami) przedstawionymi przez Dostawcę. W konsekwencji odpowiedź Klienta na jakiegokolwiek warunki zawarte w ofercie skierowanej do niego nie będzie uznana za zgodę Klienta na warunki odmienne od tych określonych w niniejszym dokumencie lub w Zamówieniu. Postanowienia § 6:67 ust. 2 Kodeksu cywilnego nie mają zastosowania do kwestii uregulowanych powyżej.</p> <p>ARTYKUŁ 3 OKRES OBOWIĄZYWANIA</p> <p>3.1 Okres obowiązywania Zamówienia jest ograniczony zgodnie z postanowieniami wskazanymi w Zamówieniu.</p> <p>3.2 Okres obowiązywania Zamówienia nie może być nieograniczony ani przedłużany automatycznie lub w sposób dorozumiany.</p> <p>ARTYKUŁ 4 ROZWIĄZANIE UMOWY</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4.1 CLIENT reserves the right to cancel an Order, entirely or a portion thereof, before commencement of performance by PROVIDER at its own discretion, by written cancellation notice sent via letter or provided in electronic form (by e-mail).

4.2 After commencement of performance by PROVIDER, CLIENT is entitled to terminate an Order, entirely or a portion thereof, without cause with reasonable (at least five-day) prior written notice to PROVIDER.

4.3 If either Party breaches any of its obligations arising from the Order or the Applicable Laws (in relation to PROVIDER, regardless of whether the CLIENT has made any complaints before) and fails to cure such breach, within a reasonable (five-day – unless otherwise agreed) deadline set by the other Party in writing for remedying the breach if the breach is curable, the other Party may terminate the legal relationship with the Party in breach with immediate effect in writing.

4.4 PROVIDER will notify the CLIENT in writing as soon as possible after the PROVIDER/its affiliate announces publicly any information regarding any planned Change of Control of the PROVIDER (or if the Change of Control will not be publicly announced, then no later than 30 business days before the closing of the Change of Control transaction). The CLIENT will have the option to terminate the Order in its entirety upon written notice communicated to the PROVIDER within 30 days of the effective date of such Change of Control.

4.5 Notwithstanding the above Articles of this Article 4, CLIENT shall be entitled to cancel/terminate the Order with immediate effect (i.e. by day of the delivery of the cancellation/termination notice to the PROVIDER) in the event that the PROVIDER breaches its obligations under Article 10, Article 12.5, Article 12.6 and Articles 13.1-13.4 included in these GTCs.

4.6 In the event of expiry/termination of the Order, PROVIDER shall, even without any specific request from CLIENT, return to CLIENT (or – if expressly so required by the CLIENT – destroy) all files, records and other documents provided by the CLIENT or produced for performance of the Order.

4.7 In case of termination of the Order, CLIENT is obliged to pay only for goods / services delivered up to the effective date of termination in compliance with the Order.

4.8 Rights and remedies provided for the CLIENT in this Article do not exclude other rights and remedies provided by the Applicable Laws, other terms and conditions of these GTCs or the Order/Agreement.

ARTICLE 5 FINANCIAL CONDITIONS

5.1 Prices

- a. Remuneration of PROVIDER is stated in the Order as net amount and – unless otherwise specified in the Order – includes all expenses and costs (including but not limited to fees for transfer of any rights and obligations of the PROVIDER associated with the Purchases, including delivery of the goods/services to CLIENT's registered office or any other place indicated in the Order). Any packaging, protection, storage, transportation, transit insurance costs, customs duties and other costs related to the Purchase shall be covered by the PROVIDER.

4.1 Klient zastrzeżę sobie prawo do anulowania Zamówienia w całości lub w części przed rozpoczęciem realizacji przez Dostawcę, według własnego uznania, poprzez pisemne powiadomienie o anulowaniu przesłane listownie lub w formie elektronicznej (e-mail).

4.2 Po rozpoczęciu realizacji przez Dostawcę, Klient jest uprawniony do rozwiązania Zamówienia w całości lub w części bez podania przyczyny, z zachowaniem rozsądnego terminu wypowiedzenia (co najmniej pięć dni) w formie pisemnej.

4.3 Jeżeli którakolwiek ze Stron naruszy swoje zobowiązania wynikające z Zamówienia lub Obowiązującego Prawa (w przypadku Dostawcy – niezależnie od wcześniejszych reklamacji Klienta) i nie usunie naruszenia w rozsądnym terminie (pięć dni, chyba że uzgodniono inaczej) wyznaczonym przez drugą Stronę w formie pisemnej, druga Strona może rozwiązać stosunek prawny ze skutkiem natychmiastowym w formie pisemnej.

4.4 Dostawca zobowiązany jest niezwłocznie poinformować Klienta na piśmie, gdy on lub jego podmiot powiązany publicznie ogłosi informacje dotyczące planowanej Zmiany Kontroli Dostawcy (a jeśli Zmiana Kontroli nie będzie ogłoszona publicznie – nie później niż 30 dni roboczych przed jej finalizacją). Klient ma prawo rozwiązać Zamówienie w całości w terminie 30 dni od daty wejścia w życie Zmiany Kontroli, poprzez pisemne powiadomienie Dostawcy.

4.5 Niezależnie od powyższych postanowień, Klient jest uprawniony do natychmiastowego rozwiązania Zamówienia (tj. w dniu doręczenia powiadomienia o rozwiązaniu) w przypadku naruszenia przez Dostawcę obowiązków określonych w Artykule 10, pkt 12.5, pkt 12.6 oraz Artykułach 13.1–13.4 niniejszych OWU.

4.6 W przypadku wygaśnięcia lub rozwiązania Zamówienia, Dostawca zobowiązany jest – nawet bez odrębnego żądania Klienta – zwrócić Klientowi (lub, jeśli Klient wyraźnie tego zażąda, zniszczyć) wszystkie pliki, dokumenty i inne materiały przekazane przez Klienta lub wytworzone w celu realizacji Zamówienia.

4.7 W przypadku rozwiązania Zamówienia, Klient jest zobowiązany zapłacić wyłącznie za towary/usługi dostarczone do dnia skutecznego rozwiązania, zgodnie z Zamówieniem.

4.8 Prawa i środki ochrony prawnej przewidziane dla Klienta w niniejszym Artykule nie wyłączają innych praw i środków wynikających z Obowiązującego Prawa, niniejszych OWU lub Zamówienia/Umowy.

ARTYKUŁ 5 WARUNKI FINANSOWE

5.1 Ceny

- a. Wynagrodzenie Dostawcy jest określone w Zamówieniu jako kwota netto i – o ile w Zamówieniu nie wskazano inaczej – obejmuje wszystkie wydatki i koszty (w tym m.in. opłaty związane z przeniesieniem wszelkich praw i obowiązków Dostawcy związanych z Zakupem, w tym dostawą towarów/usług do siedziby Klienta lub innego miejsca wskazanego w Zamówieniu). Wszelkie koszty opakowania, zabezpieczenia, magazynowania, transportu, ubezpieczenia w transporcie, cła oraz inne koszty związane z Zakupem ponosi Dostawca.

- b. No variation in the price or the required method of payment specified in the Order (including these GTCs) will be accepted without the prior written approval of the CLIENT, otherwise being null and void.
- c. PROVIDER is solely responsible for all taxes related to the payments under the P.O., unless otherwise expressly otherwise specified in the respective P.O.

5.2 Invoicing

- a. PROVIDER shall have the right to issue an invoice for the completion of entire Order or (if services are regarded by CLIENT as dividable and therefore performance of the services and payment of the Fee occurs in installments according to the Order) a stage thereof provided that the Order has been completed in line with Order terms and conditions.
- b. PROVIDER will submit invoices in a single copy, only in electronic format through the preferred invoice reception channel(s) as defined under [Invoice Processes | Opella](#) for the CLIENT at the invoice issue date. Submitted electronic invoices will include all elements specified by the applicable legal and tax requirements (e.g. description of the delivered goods/services etc.) and the ones enabling CLIENT to process them (e.g. P.O. number, unit price, final quantity, net value etc.) as defined under [Invoice Processes | Opella](#) for the CLIENT at the invoice issue date.
- c. Sending a paper duplicate is explicitly not required and may have an impact on the PROVIDER from the perspective of taxation. Only electronic documents received through preferred channels represent valid original invoices. Invoices sent through other channels (e.g. paper) or invoices that do not include all the elements referred to above will not be processed. Uncompliant invoices may be returned to the PROVIDER by email.
- d. The day of receipt of the invoice is the day when the invoice is delivered to the preferred invoice reception channel(s) as defined under [Invoice Processes | Opella](#).
- e. PROVIDER shall inform CLIENT of any change in its bank account or its VAT status by way of registered mail, with acknowledgement of receipt sent to the CLIENT's principal place of business to the attention of CLIENT's Treasury Manager.

5.3 Payment terms

- a. Payment term shall be according to the conditions on the Order. Payment deadline shall be calculated from the date of receipt of the relevant valid invoice by CLIENT.
- b. The payment is effectively made on the date the CLIENT's bank account is debited.

ARTICLE 6 LIABILITY

The PROVIDER shall be liable to full extent (without monetary cap) for any damage or injury suffered by CLIENT, its affiliates and their respective directors, officers, employees, agents and representatives, its customers and any other third party related to the CLIENT resulting from or arising out of any breach caused by PROVIDER itself, its personnel, its representatives, its affiliates and/or any of its Subcontractors.

ARTICLE 7 INSURANCE

- b. Żadne zmiany ceny ani sposobu płatności określonego w Zamówieniu (w tym w niniejszych OWU) nie będą akceptowane bez uprzedniej pisemnej zgody Klienta – w przeciwnym razie są nieważne.
- c. Dostawca ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie podatki związane z płatnościami wynikającymi z Zamówienia, chyba że w danym Zamówieniu wyraźnie wskazano inaczej.

5.2 Faktury

- a. Dostawca jest uprawniony do wystawienia faktury po zakończeniu realizacji całego Zamówienia lub – jeśli usługi są podzielne i zgodnie z Zamówieniem wynagrodzenie jest płatne w ratach – po zakończeniu danego etapu, pod warunkiem że został on wykonany zgodnie z warunkami Zamówienia.
- b. DOSTAWCA będzie przysyłał faktury w jednym egzemplarzu, wyłącznie w formacie elektronicznym, za pośrednictwem preferowanego kanału(-ów) odbioru faktur określonego w sekcji [Procesy dla KLIENTA](#) na dzień wystawienia [Invoice Processes | Opella](#) faktury. Przesłane faktury elektroniczne będą zawierały wszystkie elementy wymagane przez obowiązujące przepisy prawne i podatkowe (np. opis dostarczonych towarów/usług itp.) oraz te, które umożliwią KLIENTOWI ich przetworzenie (np. numer zamówienia, cenę jednostkową, ostateczną ilość, wartość netto itp.), zgodnie z definicją w sekcji [Invoice Processes | Opella](#) dla KLIENTA na dzień wystawienia faktury.
- c. Wysyłanie papierowych kopii jest wyraźnie zabronione i może mieć wpływ na rozliczenia podatkowe Dostawcy. Za oryginalne faktury uznaje się wyłącznie dokumenty elektroniczne przesłane przez preferowane kanały. Faktury przesłane innymi kanałami (np. papierowe) lub niekompletne nie będą przetwarzane i mogą zostać odesłane Dostawcy e-mailem.
- d. Dniem otrzymania faktury jest dzień, w którym faktura zostaje dostarczona do preferowanego kanału odbioru faktur określonego w sekcji [Invoice Processes | Opella](#).
- e. Dostawca jest zobowiązany poinformować Klienta o każdej zmianie numeru rachunku bankowego lub statusu VAT listem poleconym z potwierdzeniem odbioru, wystanym na główny adres siedziby Klienta do wiadomości Menedżera ds. Zarządzania Środkami Pieniężnymi.

5.3 Terminy płatnością

- a. Termin płatności określony jest w Zamówieniu. Termin liczony jest od dnia otrzymania przez Klienta prawidłowej faktury.
- b. Za dzień dokonania płatności uznaje się dzień obciążenia rachunku bankowego Klienta.

ARTYKUŁ 6 ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Dostawca ponosi pełną odpowiedzialność (bez limitu kwotowego) za wszelkie szkody lub obrażenia poniesione przez Klienta, jego podmioty powiązane oraz ich dyrektorów, pracowników, agentów i przedstawicieli, klientów oraz inne osoby trzecie związane z Klientem, wynikające z lub związane z jakimkolwiek naruszeniem spowodowanym przez Dostawcę, jego personel, przedstawicieli, podmioty powiązane i/lub Podwykonawców.

ARTYKUŁ 7 UBEZPIECZENIE

7.1 PROVIDER shall be obliged to hold, at its own expense, a liability insurance policy covering the entire period of the Order and present a written proof of such insurance policy on CLIENT's request. The amount of such insurance shall be sufficient to cover all financial consequences of the PROVIDER's liability under the P.O. and Article of these GTCs.

7.2 PROVIDER shall notify the CLIENT on any modification, suspension or termination of its insurance policy in writing without unnecessary delay, not later than within 24 hours of modification, suspension or termination of such insurance policy is effective.

ARTICLE 8 FORCE MAJEURE

8.1 Neither Party shall be held liable for non-performance of or delay of performance of its obligations under the Order if occurred in consequence of a Force Majeure Event (as defined in Article 1) which makes it impossible for the Party affected by the Force Majeure Event to fulfill all or part of its obligations according to the Order. For the avoidance of doubts, a strike by a Party's employees/contributors is not considered as a Force Majeure Event within the meaning of these GTCs.

8.2 The Party affected by the Force Majeure Event shall inform the other party of this in writing (at least in e-mail) without unnecessary delay as of the Force Majeure Event occurring, indicating all the necessary information regarding such event (its nature, reason, expected duration etc.). In the absence of such notification, the concerned Party shall compensate the other Party for damages arising from lack or delay of such notification.

8.3 The Party affected by the Force Majeure Event shall only be relieved of liability for breach of its obligations if it is able to prove that there had been no reasonable cause to take action for preventing or mitigating the damage.

8.4 Each Party will bear its own costs and expenses incurred in connection the Force Majeure Event.

8.5 Each Party will immediately resume performance of its obligations as soon as the Force Majeure Event ceases. If a Force Majeure Event continues uninterrupted for at least thirty (30) days from communication of the written notice by the affected Party, the non-affected Party may terminate the Order immediately by registered letter with acknowledgment of receipt.

ARTICLE 9 AUDIT

9.1 CLIENT has the right, at any time, upon reasonable prior notice, to audit PROVIDER and its Subcontractors, in order to reasonably verify that PROVIDER and its Subcontractors is in compliance with all of its obligations under the Order and any applicable laws and regulations whenever the CLIENT deems it appropriate during the term of the Order and five (5) years after its expiration / termination for any reason.

9.2 For the purpose of the audit in Article 9.1 above, PROVIDER shall allow the CLIENT or a third party appointed by the CLIENT to carry out

7.1 Dostawca jest zobowiązany do posiadania, na własny koszt, polisy ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej obejmującej cały okres realizacji Zamówienia oraz do przedstawienia pisemnego potwierdzenia posiadania takiej polisy na żądanie Klienta. Suma ubezpieczenia musi być wystarczająca do pokrycia wszelkich konsekwencji finansowych odpowiedzialności Dostawcy wynikającej z Zamówienia i niniejszych OWU.

7.2 Dostawca zobowiązany jest niezwłocznie, nie później niż w ciągu 24 godzin od wejścia w życie zmiany, zawieszenia lub rozwiązania polisy, poinformować Klienta na piśmie o każdej modyfikacji, zawieszeniu lub rozwiązaniu polisy ubezpieczeniowej.

ARTYKUŁ 8 SIŁA WYŻSZA

8.1 Żadna ze Stron nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub opóźnienie wykonania swoich zobowiązań wynikających z Zamówienia, jeżeli nastąpiło to w wyniku zdarzenia Siły Wyższej (zgodnie z definicją w Artykule 1), które uniemożliwia Stronie dotkniętej tym zdarzeniem realizację całości lub części zobowiązań. Dla uniknięcia wątpliwości, strajk pracowników Strony nie jest uznawany za Siłę Wyższą w rozumieniu niniejszych OWU.

8.2 Strona dotknięta zdarzeniem Siły Wyższej zobowiązana jest niezwłocznie poinformować drugą Stronę na piśmie (co najmniej e-mailem) o wystąpieniu zdarzenia, podając wszystkie istotne informacje (charakter, przyczyna, przewidywany czas trwania). Brak takiego powiadomienia skutkuje obowiązkiem naprawienia szkody wynikłej z braku lub opóźnienia powiadomienia.

8.3 Strona dotknięta zdarzeniem Siły Wyższej jest zwolniona z odpowiedzialności za naruszenie zobowiązań tylko wtedy, gdy udowodni, że nie miała możliwości podjęcia działań zapobiegających lub ograniczających skutki zdarzenia.

8.4 Każda ze Stron ponosi własne koszty i wydatki związane ze zdarzeniem Siły Wyższej.

8.5 Każda ze Stron niezwłocznie wznowi realizację zobowiązań po ustaniu zdarzenia Siły Wyższej. Jeżeli zdarzenie Siły Wyższej trwa nieprzerwanie przez co najmniej trzydzieści (30) dni od powiadomienia, Strona nieobjęta zdarzeniem może rozwiązać Zamówienie ze skutkiem natychmiastowym, wysyłając list polecony z potwierdzeniem odbioru.

ARTYKUŁ 9 AUDYT

9.1 Klient ma prawo, w każdym czasie, po uprzednim rozsądnym powiadomieniu, przeprowadzić audyt Dostawcy i jego Podwykonawców w celu weryfikacji zgodności z obowiązkami wynikającymi z Zamówienia oraz przepisami prawa, w okresie obowiązywania Zamówienia oraz przez pięć (5) lat po jego wygaśnięciu/rozwiązaniu.

9.2 Na potrzeby audytu, o którym mowa w pkt 9.1, Dostawca umożliwi Klientowi lub wyznaczonej przez niego osobie trzecią przeprowadzenie

physical / on-site and documentary audits at sites / facilities / personnel of the PROVIDER or any of its Subcontractors (including access to relevant systems, documents and individuals) relevant for review by the CLIENT or its agent. The PROVIDER will cooperate in good faith within the audits.

9.3 The result of the audit shall be considered as confidential information of both Contracting Parties. If the audit reveals any shortcomings or imminent shortcomings in the PROVIDER's and/or its Subcontractor's compliance, the PROVIDER is obliged to implement any corrective / preventive action or CLIENT's recommendations to prevent or remediate such shortcomings at its own costs as well as bear the costs of such audit. Failure to remedy shortcomings found forms a reason for termination of the Order by the CLIENT under Article 4.3 of these GTCs.

9.4 PROVIDER shall immediately (but not later than within 24 hours) notify the CLIENT of receipt of any notification from any authority that an inspection / audit / investigation of the PROVIDER will be performed (or that the inspection / audit / investigation has been performed without prior notice), which is related to the Order or may affect the performance of the Order.

ARTICLE 10 CONFIDENTIALITY

10.1 Each Party shall protect and safeguard the confidentiality of any information or documentation of any kind – exchanged either directly or indirectly, in written, oral, electronic or any other form, whether or not labelled as confidential – which it may receive or have access in relation to the other Party or the Order (including but not limited to the terms and conditions in these GTCs or the Agreement, information exchanged in relation to performance of Order) during performance – hereinafter „Confidential Information”. It is expressly set forth that PROVIDER shall keep confidential any information associated with CLIENT's operations and the Order and is not entitled to copy and use any drawings, designs, specifications and other data provided by PROVIDER for any purpose not related to the processing of the Order.

10.2 Parties shall use Confidential Information relating to the other Party only and exclusively for the purpose of performance of their obligations related to the Purchase.

10.3 Confidential Information shall be protected with at least a reasonable care, and it shall be used solely as necessary to perform the Order only for the duration of the performance of the Order. Unless prior written consent is granted by the CLIENT, PROVIDER cannot disclose Confidential Information to any third person. PROVIDER may only disclose Confidential Information to its personnel and authorized Subcontractors if necessary for the performance of the Order, provided that it ensures that such information is subject to obligations of confidentiality at least as stringent as the ones binding to PROVIDER. PROVIDER undertakes and warrants that it shall enforce compliance by its Personnel and Subcontractors involved in the performance with the confidentiality obligations stipulated herein. PROVIDER shall remain fully liable for breach of these confidentiality obligations by the said entities as for its own breaches.

10.4 The confidentiality obligation shall not apply to information concerning which the receiving party can verify that they:

- a. have been generally and publicly known on the effective date of the Order;

audytu fizycznego (na miejscu) oraz dokumentacyjnego w lokalizacjach, obiektach i systemach Dostawcy lub jego Podwykonawców, zapewniając dostęp do dokumentów i osób istotnych dla audytu. Dostawca zobowiązuje się współpracować w dobrej wierze.

9.3 Wynik audytu będzie traktowany jako poufna informacja obu Stron Umowy. Jeżeli audyt ujawni jakiegokolwiek uchybienia lub groźące uchybienia w zakresie zgodności po stronie DOSTAWCY i/lub jego Podwykonawcy, DOSTAWCA jest zobowiązany do wdrożenia wszelkich działań korygujących / zapobiegawczych lub zaleceń KLIENTA w celu zapobieżenia lub usunięcia takich uchybień na własny koszt, jak również do poniesienia kosztów takiego audytu. Brak usunięcia stwierdzonych uchybień stanowi podstawę do rozwiązania Zamówienia przez KLIENTA na podstawie art. 4.3 niniejszych OWU.

9.4 Dostawca zobowiązany jest niezwłocznie (nie później niż w ciągu 24 godzin) poinformować Klienta o otrzymaniu zawiadomienia od organu o planowanej kontroli/audycie/postępowaniu lub o przeprowadzeniu takiej kontroli bez uprzedzenia, jeżeli dotyczy ona Zamówienia lub może mieć wpływ na jego realizację.

ARTYKUŁ 10 POUFNOŚĆ

10.1 Każda ze Stron zobowiązuje się chronić poufność wszelkich informacji lub dokumentów – przekazywanych bezpośrednio lub pośrednio, w formie pisemnej, ustnej, elektronicznej lub innej, niezależnie od oznaczenia jako „poufne” – które otrzyma lub do których uzyska dostęp w związku z drugą Stroną lub Zamówieniem (w tym m.in. warunki niniejszych OWU, informacje związane z realizacją Zamówienia) w trakcie jego wykonywania („Informacje Poufne”). Dostawca w szczególności zobowiązuje się do zachowania w poufności wszelkich informacji dotyczących działalności Klienta oraz Zamówienia i nie jest uprawniony do kopiowania ani wykorzystywania rysunków, projektów, specyfikacji i innych danych przekazanych przez Klienta w celach innych niż realizacja Zamówienia.

10.2 Strony mogą wykorzystywać Informacje Poufne wyłącznie w celu realizacji zobowiązań związanych z Zakupem.

10.3 Informacje Poufne muszą być chronione z należytą starannością i wykorzystywane wyłącznie w zakresie niezbędnym do realizacji Zamówienia, przez okres jego obowiązywania. Bez uprzedniej pisemnej zgody Klienta Dostawca nie może ujawniać Informacji Poufnych osobom trzecim. Dostawca może ujawniać Informacje Poufne wyłącznie swojemu personelowi i upoważnionym Podwykonawcom, jeśli jest to konieczne do realizacji Zamówienia, pod warunkiem zapewnienia im obowiązku zachowania poufności co najmniej w takim samym zakresie jak Dostawca. Dostawca ponosi pełną odpowiedzialność za naruszenie obowiązków poufności przez te podmioty.

10.4 Obowiązek poufności nie dotyczy informacji, które:

- a. były publicznie dostępne w dniu wejścia w życie Zamówienia;
- b. stały się publicznie dostępne z przyczyn niezależnych od Strony otrzymującej;

- b. have become publicly known and available for reasons not imputable to the receiving party after the effective date of the Order;
- c. have been received from independent third parties entitled to disclose such information, without being bound by confidentiality; or
- d. are required to be disclosed on the basis of the Applicable Laws, a court decision or the resolution of an authority.

10.5 Parties represent and warrant that Confidential Information shall be kept confidential for at least ten (10) years as of the date of expiration or termination of the Order or the related Agreement, while confidentiality obligation regarding trade secrets shall remain valid for an unlimited period after expiration or termination of the Order/the related Agreement.

10.6 Upon termination or completion of the Order and at any time upon CLIENT's request, PROVIDER shall return or destruct any confidential data set (produced) in any form (written, electronic, audio visual, etc.) to CLIENT.

ARTICLE 11 INTELLECTUAL PROPERTY

11.1 Unless otherwise agreed in writing, an Intellectual Property Right ("IPR") defined in Article 1 created by a Party or licensed to it by a third party before or completely independently from the performance of the P.O. shall remain the property of the relevant Party.

11.2 The ownership (or the license – if so specified in the Order) of all Intellectual Property Rights to the Purchases (including Intellectual Property Rights related to the goods and/or the services created specifically under the P.O., or improvement and/or modification to CLIENT's pre-existing IPRs – regardless of their form, nature and state of completion) shall transfer to CLIENT upon payment of the Price or – in the event of payment in more stages – its relevant portion. Furthermore, PROVIDER shall transfer such rights to CLIENT without any additional fees under a separate agreement.

11.3 Unless otherwise specified by the Order, the Intellectual Property Rights are ceded to for use world-wide, for the duration of the effective period of protection by CLIENT/its affiliates and for all the channels, media, forms and formats of use, including without restriction the right to use, reproduce, adapt, modify, transform, publish, distribute, carry out and publicly communicate, translate and prepare derived work, or cede, sell or authorize said rights exclusively and non-exclusively.

11.4 PROVIDER shall, at CLIENT's request, do all acts and execute all documents reasonably required to enable CLIENT/its affiliates to obtain the full intended benefit of this Article 11. PROVIDER warrants that (i) it shall provide CLIENT with materials and intellectual property to which PROVIDER is duly entitled and (ii) CLIENT shall receive them free of any third-party claims or any rights in respect of the materials provided (iii) no third party exists who has any right in relation to the materials or Intellectual Property Rights provided that would limit, disturb or exclude the CLIENT's right to use them. Should a third party raise a claim against the CLIENT in relation to such rights, PROVIDER agrees to relieve CLIENT of such claims without delay, and – in case of litigation –, shall act on the side of CLIENT and do all procedural acts, to obtain relief for CLIENT from such action.

- c. zostały uzyskane od niezależnych osób trzecich uprawnionych do ich ujawnienia;
- d. muszą zostać ujawnione na podstawie przepisów prawa, orzeczenia sądu lub decyzji organu.

10.5 Strony zobowiązują się do zachowania poufności Informacji Poufnych przez okres co najmniej dziesięciu (10) lat od daty wygaśnięcia lub rozwiązania Zamówienia lub Umowy, przy czym obowiązek dotyczący tajemnicy przedsiębiorstwa obowiązuje bezterminowo.

10.6 Po zakończeniu lub rozwiązaniu Zamówienia oraz na każde żądanie Klienta, Dostawca zobowiązany jest zwrócić lub zniszczyć wszelkie dane poufne w dowolnej formie (pisemnej, elektronicznej, audiowizualnej).

ARTYKUŁ 11 PRAWA WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ

11.1 O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, prawa własności intelektualnej („IPR”) zdefiniowane w Artykule 1, stworzone przez Stronę lub licencjonowane jej przez osobę trzecią przed lub niezależnie od realizacji Zamówienia, pozostają własnością tej Strony.

11.2 Własność (lub licencja – jeśli określono w Zamówieniu) wszystkich praw własności intelektualnej do Zakupów (w tym praw własności intelektualnej związanych z towarami i/lub usługami stworzonymi specjalnie w ramach Zamówienia, a także ulepszeń i/lub modyfikacji istniejących praw własności intelektualnej KLIENTA – niezależnie od ich formy, charakteru i stanu ukończenia) przechodzi na KLIENTA z chwilą zapłaty Ceny lub – w przypadku płatności w kilku etapach – odpowiedniej jej części. Ponadto DOSTAWCA przeniesie takie prawa na KLIENTA bez dodatkowych opłat na podstawie odrębnej umowy.

11.3 O ile Zamówienie nie stanowi inaczej, prawa własności intelektualnej są przenoszone na rzecz Klienta i jego podmiotów powiązanych na całym świecie, na czas obowiązywania ochrony prawnej, we wszystkich kanałach i formatach, w tym prawo do używania, kopiowania, modyfikowania, publikowania, rozpowszechniania, tłumaczenia, tworzenia utworów zależnych, a także prawo do przeniesienia, sprzedaży lub udzielenia licencji.

11.4 DOSTAWCA, na żądanie KLIENTA, podejmie wszelkie działania i podpíše wszystkie dokumenty, które są w uzasadniony sposób wymagane, aby umożliwić KLIENTOWI/jego podmiotom powiązanym uzyskanie pełnych zamierzonych korzyści wynikających z niniejszego Artykułu 11. DOSTAWCA oświadcza i zapewnia, że (i) dostarczy KLIENTOWI materiały oraz prawa własności intelektualnej, do których DOSTAWCA jest naleyście uprawniony, oraz (ii) KLIENT otrzyma je wolne od jakichkolwiek roszczeń osób trzecich lub praw dotyczących dostarczonych materiałów, oraz (iii) nie istnieje żadna osoba trzecia, która posiada jakiegokolwiek prawa w odniesieniu do dostarczonych materiałów lub praw własności intelektualnej, które ograniczałyby, zakłócały lub wyłączały prawo KLIENTA do ich używania. W przypadku, gdy osoba trzecia zgłosi roszczenie wobec KLIENTA w związku z takimi prawami, DOSTAWCA zobowiązuje się niezwłocznie zwolnić KLIENTA z takich roszczeń, a – w przypadku postępowania sądowego – działać po

<p>11.5 If as the result of actions taken by any third parties, CLIENT's right to use the goods/services is limited or excluded, PROVIDER shall pay to CLIENT compensation for damages related to any claims raised by such third parties against CLIENT.</p> <p>ARTICLE 12 SPECIFIC PROVISIONS RELATED TO ORDER</p> <p>12.1 Order formalisation – Order acceptance – Order changes</p> <p>12.1.1. Confirmation of the CLIENT's Order shall be required within five business day unless otherwise stated in the Order. The Order confirmation needs to be sent to an email address, phone number etc. specified on the Order.</p> <p>12.1.2. The Parties may agree on changes to the Order, which shall be approved and come into effect from the moment of sending an updated Order by the CLIENT to the PROVIDER (change order process).</p> <p>12.2 Order performance</p> <p>a. The ordered Goods and/or Services will be delivered by the PROVIDER to the address specified in the Order.</p> <p>b. PROVIDER shall comply with the terms of the P.O., the Applicable Laws, professional standards/good industry practices. PROVIDER undertakes to have the required skills, capacity, equipment and qualified personnel to perform the P.O. and warrants to hold and maintain all required administrative authorizations. PROVIDER expressly agrees to employ personnel with current professional knowledge and qualification in the field of health and safety and fire protection. PROVIDER guarantees that its Subcontractors, if any, will comply with the obligations stated as provided herein.</p> <p>c. Given the CLIENT's commitment to social responsibility and consumer safety as a healthcare company, any interruption or suspension of performance of the Order may have critical adverse consequences for the CLIENT and for the continuity of its business. As a result, the PROVIDER undertakes to continue at all times the performance of the Order by all possible means, including by maintaining an up-to-date business continuity and disaster recovery plan as necessary.</p> <p>d. PROVIDER shall provide CLIENT with all documentation (i) that is relative to the goods and/or services provided and the delivery of which may be reasonably expected from the PROVIDER or used to be provided by the PROVIDER – depending on whether which of them include more information – and (ii) that is specifically agreed by the Parties in addition to the above. The documentation shall be complete enough to enable CLIENT to use the goods and/or services for the intended purpose without depending on intervention from PROVIDER or a third party.</p> <p>12.3 Acceptance of Goods and/or Services</p>	<p>stronie KLIENTA i podjąć wszelkie czynności procesowe w celu uwolnienia KLIENTA od takiego roszczenia.</p> <p>11.5 Jeżeli w wyniku działań osób trzecich prawo Klienta do korzystania z towarów/usług zostanie ograniczone lub wyłączone, Dostawca zobowiązany jest do zapłaty odszkodowania za wszelkie szkody poniesione przez Klienta.</p> <p>ARTYKUŁ 12 SZCZEGÓLNE POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE ZAMÓWIENIA</p> <p>12.1. Formalizacja Zamówienia – Akceptacja Zamówienia – Zmiany Zamówienia</p> <p>12.1.1. Potwierdzenie Zamówienia przez KLIENTA jest wymagane w terminie pięciu dni roboczych, chyba że w Zamówieniu wskazano inaczej. Potwierdzenie Zamówienia należy przestać na adres e-mail, numer telefonu itp. wskazany w Zamówieniu.</p> <p>12.1.2. Strony mogą uzgodnić zmiany w Zamówieniu, które będą zatwierdzone i wejdą w życie z chwilą wystania przez KLIENTA zaktualizowanego Zamówienia do DOSTAWCY (proces zmiany zamówienia).</p> <p>12.2 Realizacja Zamówienia</p> <p>a. Zamówione Towary i/lub Usługi zostaną dostarczone przez DOSTAWCĘ na adres wskazany w Zamówieniu.</p> <p>b. DOSTAWCA zobowiązuje się do przestrzegania warunków Zamówienia, obowiązujących przepisów prawa, standardów zawodowych/dobrych praktyk branżowych. DOSTAWCA oświadcza, że posiada wymagane umiejętności, zasoby, sprzęt oraz wykwalifikowany personel do realizacji Zamówienia oraz gwarantuje posiadanie i utrzymanie wszelkich wymaganych zezwoleń administracyjnych. DOSTAWCA wyraźnie zgadza się zatrudnić personel posiadający aktualną wiedzę zawodową i kwalifikacje w zakresie BHP oraz ochrony przeciwpożarowej. DOSTAWCA gwarantuje, że jego Podwykonawcy, jeśli występują, będą przestrzegać obowiązków określonych w niniejszym dokumencie.</p> <p>c. Mając na uwadze zaangażowanie KLIENTA w odpowiedzialność społeczną i bezpieczeństwo konsumentów jako firmy z branży ochrony zdrowia, wszelkie przerwy lub zawieszenia realizacji Zamówienia mogą mieć krytyczne negatywne skutki dla KLIENTA i ciągłości jego działalności. W związku z tym DOSTAWCA zobowiązuje się do nieprzerwanej realizacji Zamówienia wszelkimi możliwymi środkami, w tym poprzez utrzymywanie aktualnego planu ciągłości działania i planu awaryjnego.</p> <p>d. DOSTAWCA dostarczy KLIENTOWI całą dokumentację (i) dotyczącą dostarczonych towarów i/lub usług, której dostarczenia można zasadnie oczekiwać od DOSTAWCY lub która była wcześniej dostarczana przez DOSTAWCĘ – w zależności od tego, która z nich zawiera więcej informacji – oraz (ii) dokumentację uzgodnioną dodatkowo przez Strony. Dokumentacja musi być wystarczająco kompletna, aby umożliwić KLIENTOWI korzystanie z towarów i/lub usług zgodnie z ich przeznaczeniem bez konieczności interwencji DOSTAWCY lub osoby trzeciej.</p> <p>12.3 Odbiór Towarów i/lub Usług</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>a. PROVIDER shall notify CLIENT's contact person forthwith after completion of the Order. This shall be done by (postal/electronic) mail and include the following information: P.O. number, unit price, final quantity, net value.</p> <p>b. CLIENT shall have the right not to accept the Goods and/or Services if they are delivered:</p> <p>(i) on any other day than the one specified in the Order – provided that the P.O. specifies a given day for performance),</p> <p>(ii) after the deadline specified in the Order – provided that the P.O. specifies a deadline for performance,</p> <p>(iii) in a quantity not in line with the Order,</p> <p>(iv) on the terms and conditions non-compliant with the P.O., the Agreement or these GTCs,</p> <p>(v) in case of goods, damaged or in a condition not suitable for the intended use.</p> <p>c. For Orders to be executed in stages, CLIENT shall have the right to refuse to accept any stage of the Order. A rejection of a specific Order stage by the CLIENT shall not release the PROVIDER from performing other Order stages.</p> <p>d. Rejection of Goods/Services or an Order stage by the CLIENT as indicated in item b. of this Article 12.3 shall not be considered violation of the agreement and bring about any adverse consequences for the CLIENT. Furthermore, this rejection shall not exclude CLIENT's right to claim damages for non-performance or undue performance of obligation by the PROVIDER. PROVIDER shall bear the risks associated with the said rejection and all related costs.</p> <p>e. In case that any provision of the Order, the Agreement or these GTCs is breached or failed to perform by PROVIDER, CLIENT shall have the right to demand a penalty from the PROVIDER amounting to 5% of the total Order value. CLIENT's right to charge this penalty shall be without prejudice to the reception of a P.O. with violation of the conditions stated therein. This provision shall apply to all individual Order stages.</p> <p>f. PROVIDER shall have the right to issue an invoice for the completion of the entire Order or a stage thereof provided that the Order has been completed in line with the Order terms and conditions. In this latter case, CLIENT cannot refuse attestation of performance.</p>	<p>a. DOSTAWCA niezwłocznie powiadomi osobę kontaktową KLIENTA po zakończeniu realizacji Zamówienia. Powiadomienie nastąpi pocztą (tradycyjną/elektroniczną) i będzie zawierać następujące informacje: numer Zamówienia, cenę jednostkową, ilość końcową, wartość netto.</p> <p>b. KLIENT ma prawo odmówić przyjęcia Towarów i/lub Usług, jeśli zostaną dostarczone:</p> <p>(i) w innym dniu niż wskazany w Zamówieniu (jeśli Zamówienie określa konkretny dzień realizacji),</p> <p>(ii) po terminie wskazanym w Zamówieniu,</p> <p>(iii) w ilości niezgodnej z Zamówieniem,</p> <p>(iv) na warunkach niezgodnych z Zamówieniem, Umową lub niniejszymi Ogólnymi Warunkami,</p> <p>(v) w przypadku towarów – uszkodzonych lub w stanie uniemożliwiającym ich przeznaczone użycie.</p> <p>c. W przypadku Zamówień realizowanych etapami, KLIENT ma prawo odmówić przyjęcia dowolnego etapu Zamówienia. Odrzucenie konkretnego etapu przez KLIENTA nie zwalnia DOSTAWCY z realizacji pozostałych etapów.</p> <p>d. Odrzucenie Towarów/Usług lub etapu Zamówienia przez KLIENTA zgodnie z pkt b. niniejszego artykułu nie będzie uznane za naruszenie umowy i nie spowoduje negatywnych konsekwencji dla KLIENTA. Ponadto odrzucenie nie wyłącza prawa KLIENTA do dochodzenia odszkodowania za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązania przez DOSTAWCĘ. DOSTAWCA ponosi ryzyko związane z odrzuceniem oraz wszelkie koszty z tym związane.</p> <p>e. W przypadku naruszenia lub niewykonania przez DOSTAWCĘ jakiegokolwiek postanowienia Zamówienia, Umowy lub niniejszych Ogólnych Warunków, KLIENT ma prawo żądać kary umownej w wysokości 5% całkowitej wartości Zamówienia. Prawo KLIENTA do naliczenia tej kary pozostaje bez uszczerbku dla innych roszczeń.</p> <p>f. DOSTAWCA ma prawo wystawić fakturę za realizację całego Zamówienia lub jego etapu pod warunkiem, że Zamówienie zostało wykonane zgodnie z jego warunkami. W takim przypadku KLIENT nie może odmówić potwierdzenia wykonania.</p>
<p>12.4 Planning – Delays – Penalties</p> <p>a. At any time, PROVIDER shall provide detailed information on the Order advancement. If it is reasonably expected by PROVIDER that the P.O. will not be completed on time, PROVIDER shall notify CLIENT thereof with immediate effect and it shall provide reasonable justification for it together with the expected time of delay.</p> <p>b. The ordered goods and/or services will be timely delivered by PROVIDER to the address specified in the P.O.</p> <p>c. If the delivery date/term specified in the Order is exceeded, the PROVIDER shall have the right to claim late penalty in the amount of 0.5% of the P.O. for each day of delay from the PROVIDER.</p> <p>d. In addition to the late penalty specified in item c. above and the penalty determined in Article 12.3 for breach of obligations or non-performance, CLIENT shall have the right to claim compensation for its damages exceeding the amount of penalty and may enforce its other rights arising from the breach of agreement.</p>	<p>12.4 Planowanie – Opóźnienia – Kary</p> <p>a. DOSTAWCA w każdym czasie dostarczy szczegółowe informacje o postępie realizacji Zamówienia. Jeśli DOSTAWCA przewiduje, że Zamówienie nie zostanie wykonane w terminie, niezwłocznie powiadomi o tym KLIENTA, podając uzasadnienie oraz przewidywany czas opóźnienia.</p> <p>b. Zamówione towary i/lub usługi zostaną dostarczone przez DOSTAWCĘ terminowo na adres wskazany w Zamówieniu.</p> <p>c. W przypadku przekroczenia terminu dostawy określonego w Zamówieniu, KLIENT ma prawo naliczyć karę za opóźnienie w wysokości 0,5% wartości Zamówienia za każdy dzień opóźnienia.</p> <p>d. Oprócz kary za opóźnienie określonej w pkt c. oraz kary wskazanej w art. 12.3, KLIENT ma prawo dochodzić odszkodowania przewyższającego wartość kary oraz egzekwować inne prawa wynikające z naruszenia umowy.</p> <p>e. Egzekwowanie kary 5% za niewykonanie Zamówienia wyklucza żądanie jego wykonania lub egzekwowanie kary 5%</p>

- e. Enforcement of the 5% penalty stipulated for non-performance of the Order precludes any demand for performance or enforcement of the 5% penalty stipulated for breach of obligations. However, payment of the late penalty of 0.5%, specified in item c. of this Article 12.4, shall not constitute an exemption from performance.

12.5 Information security and quality measures

PROVIDER shall comply and shall procure that each of PROVIDER'S Personnel and permitted subcontractors shall comply at a minimum with the information security and quality measures provisions currently set out in Suppliers Code of conduct (available <https://www.suppliers.opella.com/code-of-conduct>) as amended by CLIENT from time to time.

Such conditions are included in this Accession Agreement by the above reference, and the Parties are directly obliged to comply with them.

12.6 Pharmacovigilance

Where the Order is related to a CLIENT product, specific pharmacovigilance requirements will apply. In this case, PROVIDER and CLIENT shall comply with the terms of the applicable pharmacovigilance clause currently as attached to these Terms.

The terms referenced in Clauses 12.5. and 12.6. are hereby incorporated herein by reference and the Parties expressly commit to comply with them. Moreover, such terms shall be stipulated in English only and the PROVIDER confirms that it and/or its personnel involved to the performance of obligations thereunder has the proper knowledge of English language or has been delivered by the PROVIDER with the translation of such terms to the understandable language.

12.7 Warranties

- a. PROVIDER shall provide one (1) year warranty unless the Applicable Law provides for another, longer mandatory warranty period or if PROVIDER undertakes warranty for a longer period of time (in which case the warranty period set out in the said law or commitment shall be deemed as the warranty period). Such warranty period shall commence for all Orders and any parts thereof being subject of the delivery on the acceptance date. PROVIDER further guarantees that all Purchases and any parts thereof being subject of the delivery are free of any design, material and workmanship defects as well as right/claim of any third party and comply with the Order specification (quality description) in respect of the type and quality, and are suitable in any other respect for the purpose they were purchased.
- b. PROVIDER shall have the right, at its own discretion, to request repair or replacement of defective Purchase under the above warranty without any costs for this (including the cost of removing such defective Purchase and deliver new Purchase), unless compliance with the chosen warranty right is impossible or it results in disproportionate expenses on the part of the PROVIDER as compared to the alternative remedy, taking into account the value the service would have had there been no lack of conformity, the significance of the non-performance, and the harm caused to the CLIENT upon compliance with the warranty right. In the case that the PROVIDER fails to perform such obligations under the warranty, the CLIENT shall have the right to perform repair or replacement at PROVIDER's cost. The CLIENT shall inform

za naruszenie obowiązków. Jednak zapłata kary za opóźnienie (0,5%) nie zwalnia z obowiązku wykonania.

12.5 Bezpieczeństwo informacji i środki jakościowe

DOSTAWCA zobowiązuje się przestrzegać, a także zapewnić, że jego personel i dopuszczeni podwykonawcy będą przestrzegać minimalnych wymogów bezpieczeństwa informacji i jakości określonych w aktualnym Suppliers Code of conduct (dostępnym na stronie <https://www.suppliers.opella.com/code-of-conduct>), zmienianym przez KLIENTA od czasu do czasu. Warunki te są włączone do niniejszej Umowy przez odniesienie, a Strony są bezpośrednio zobowiązane do ich przestrzegania.

12.6 Nadzór nad bezpieczeństwem farmakologicznym (Pharmacovigilance)

Jeżeli Zamówienie dotyczy produktu KLIENTA, zastosowanie mają szczególne wymagania dotyczące nadzoru farmakologicznego. W takim przypadku DOSTAWCA i KLIENT zobowiązują się przestrzegać warunków odpowiedniej klauzuli farmakowigilancji dołączonej do niniejszych Warunków.

Postanowienia, o których mowa w punktach 12.5 i 12.6, zostają niniejszym włączone do niniejszego dokumentu przez odniesienie, a Strony wyraźnie zobowiązują się do ich przestrzegania. Ponadto postanowienia te będą sporządzone wyłącznie w języku angielskim, a DOSTAWCA potwierdza, że on i/lub jego personel zaangażowany w realizację zobowiązań wynikających z tych postanowień posiada odpowiednią znajomość języka angielskiego lub że DOSTAWCA zapewni tłumaczenie tych postanowień na język zrozumiały dla nich.

12.7 Gwarancje

- a. DOSTAWCA udziela rocznej (1) gwarancji, chyba że obowiązujące przepisy przewidują inny, dłuższy obowiązkowy okres gwarancji lub DOSTAWCA zobowiąże się do dłuższego okresu (w takim przypadku obowiązuje okres gwarancji wynikający z przepisów lub zobowiązania). Okres gwarancji rozpoczyna się dla wszystkich Zamówień i ich części w dniu odbioru. DOSTAWCA dodatkowo gwarantuje, że wszystkie Zakupy i ich części są wolne od wad projektowych, materiałowych i wykonawczych, jak również od roszczeń osób trzecich, oraz że spełniają specyfikację Zamówienia (opis jakości) pod względem rodzaju i jakości oraz nadają się do celu, dla którego zostały zakupione.
- b. DOSTAWCA ma prawo, według własnego uznania, żądać naprawy lub wymiany wadliwego Zakupu w ramach powyższej gwarancji bez ponoszenia kosztów (w tym kosztów usunięcia wadliwego Zakupu i dostarczenia nowego), chyba że realizacja wybranego uprawnienia gwarancyjnego jest niemożliwa lub powoduje niewspółmierne koszty po stronie DOSTAWCY w porównaniu z alternatywnym środkiem, biorąc pod uwagę wartość usługi, gdyby nie wystąpiła wada, znaczenie niewykonania oraz szkodę wyrządzoną KLIENTOWI w związku z realizacją prawa gwarancyjnego. W przypadku niewykonania przez DOSTAWCĘ obowiązków gwarancyjnych, KLIENT ma prawo dokonać naprawy lub wymiany na koszt DOSTAWCY, informując go o tym. Zamiast naprawy lub wymiany KLIENT może, według własnego uznania, żądać proporcjonalnego obniżenia wynagrodzenia,

the PROVIDER of such decision. Pursuant to its warranty rights – instead of repair or replacement – CLIENT shall have the right, at its own discretion, to ask for a commensurate reduction in the consideration, repair the defect itself or have it repaired at the PROVIDER's expense, or to withdraw from the Purchase if the PROVIDER refuses to provide repair or replacement or is unable to fulfil that obligation under the conditions described in the Civil Code (within a reasonable time and without any significant inconvenience to the PROVIDER), or if repair or replacement no longer serves the CLIENT's interest.

- c. The warranty provided by the PROVIDER in this document shall apply also in respect of repaired or replaced Purchases to start from their collection date by the CLIENT.
- d. The PROVIDER shall provide proper labelling of the Purchase and inform the CLIENT of any risk associated with the same. If the Purchase is of a hazardous nature under any applicable laws, the PROVIDER shall hold the CLIENT harmless against any claims for the damages to persons or property occurred as the result of such Purchase.
- e. If it is necessary to deliver the Purchase to the PROVIDER or any third person for the repair or replacement as the result of the CLIENT exercising the guarantee or warranty, the PROVIDER shall cover any cost of transport, insurance and other costs associated therewith.

12.8 Delivery – Transfer of ownership and risks

- a. The PROVIDER shall be obliged to follow the shipping instructions provided to it by the CLIENT unless agreed otherwise by the Contracting Parties or required by the CLIENT.
- b. In case of goods, the transfer of risk shall comply with the agreed upon Incoterms as specified in the Order (unless otherwise specified: DAP). Unless otherwise agreed, transfer of ownership and any risks associated with incidental loss of or damage to, or benefits associated with the Purchase shall take place upon acceptance of delivery by the CLIENT or a person authorized by CLIENT at the place of delivery specified in the Order. For machines and technical installations, the risks are not transferred to the CLIENT until confirmation that a functional test has been positively concluded.
- c. In case of delivery of goods, full title to the goods will pass to CLIENT, free of prior rights or interests of any person, on payment of the Price or portion of the Price that corresponds to the Products actually delivered.

12.9 Rules applicable in the event of on-site activities

- a. PROVIDER (i) must comply and fully cause its personnel/Subcontractors to comply with the access, health, hygiene, safety, security, environmental instructions, rules and regulations in force on CLIENT's site, regardless of their form, either provided as an attachment to the P.O./these GTCs or communicated otherwise and (ii) shall immediately inform CLIENT in case of any event which may generate a risk for the environment, health and/or safety of personnel/equipment and (iii) warrants not to cause any difficulty for or damage to CLIENT's personnel, other suppliers or any other third parties and their personnel working simultaneously on CLIENT's site.
- b. In case of breach of any rules referred in item a. above, CLIENT shall be entitled to (i) request the immediate eviction of any of the PROVIDER's personnel/Subcontractors and/or (ii) terminate the Order.

samodzielnie usunąć wadę lub zlecić jej usunięcie na koszt DOSTAWCY, albo odstąpić od Zakupu, jeśli DOSTAWCA odmówi naprawy lub wymiany lub nie jest w stanie spełnić tego obowiązku w warunkach określonych w Kodeksie cywilnym (w rozsądnym terminie i bez istotnych niedogodności dla KLIENTA), lub jeśli naprawa lub wymiana nie leży już w interesie KLIENTA.

- c. Gwarancja udzielona przez DOSTAWCĘ w niniejszym dokumencie obejmuje również naprawione lub wymienione Zakupy, począwszy od daty ich odbioru przez KLIENTA.
- d. DOSTAWCA zapewni właściwe oznakowanie Zakupu i poinformuje KLIENTA o wszelkich związanych z nim zagrożeniach. Jeśli Zakup ma charakter niebezpieczny zgodnie z obowiązującymi przepisami, DOSTAWCA zwolni KLIENTA z odpowiedzialności za wszelkie roszczenia dotyczące szkód na osobach lub mieniu powstałych w wyniku takiego Zakupu.
- e. Jeśli konieczne jest dostarczenie Zakupu do DOSTAWCY lub osoby trzeciej w celu naprawy lub wymiany w wyniku skorzystania przez KLIENTA z gwarancji, DOSTAWCA pokryje wszelkie koszty transportu, ubezpieczenia i inne koszty z tym związane.

12.8 Dostawa – Przeniesienie własności i ryzyka

- a. DOSTAWCA jest zobowiązany do przestrzegania instrukcji wysyłki przekazanych przez KLIENTA, chyba że Strony uzgodnią inaczej lub KLIENT wymaga inaczej.
- b. W przypadku towarów przeniesienie ryzyka następuje zgodnie z uzgodnionymi Incoterms określonymi w Zamówieniu (chyba że wskazano inaczej: DAP). O ile nie uzgodniono inaczej, przeniesienie własności i wszelkich ryzyk związanych z przypadkową utratą lub uszkodzeniem, jak również korzyści związanych z Zakupem następuje z chwilą odbioru dostawy przez KLIENTA lub osobę upoważnioną w miejscu dostawy wskazanym w Zamówieniu. W przypadku maszyn i instalacji technicznych ryzyko nie przechodzi na KLIENTA do czasu pozytywnego zakończenia testu funkcjonalnego.
- c. W przypadku dostawy towarów pełne prawo własności do towarów przechodzi na KLIENTA, wolne od wcześniejszych praw lub roszczeń osób trzecich, po zapłacie ceny lub jej części odpowiadającej faktycznie dostarczonym produktom.

12.9 Zasady obowiązujące w przypadku prac na miejscu

- a. DOSTAWCA (i) musi przestrzegać i zapewnić, że jego personel/Podwykonawcy będą przestrzegać zasad dotyczących dostępu, zdrowia, higieny, bezpieczeństwa, ochrony środowiska obowiązujących na terenie KLIENTA, niezależnie od ich formy, czy to w załączniku do Zamówienia/OWZ, czy przekazanych w inny sposób, oraz (ii) niezwłocznie informować KLIENTA o każdym zdarzeniu mogącym spowodować ryzyko dla środowiska, zdrowia i/lub bezpieczeństwa personelu/sprzętu, oraz (iii) gwarantować, że nie spowoduje żadnych trudności ani szkód dla personelu KLIENTA, innych dostawców ani osób trzecich pracujących jednocześnie na terenie KLIENTA.
- b. W przypadku naruszenia zasad określonych w pkt a. powyżej, KLIENT ma prawo (i) żądać natychmiastowego usunięcia z terenu dowolnego personelu/Podwykonawców DOSTAWCY i/lub (ii) rozwiązać Zamówienie.

ARTICLE 13 ADDITIONAL PROVISIONS**13.1 Personal Data protection**

13.1.1. Under this article, the Parties agree that the terms “Personal Data”, “Controller”, “Processor”, “Processing”, “Applicable Data Protection Law” shall have the meaning assigned to them in the Data Processing Agreement (if applicable) or otherwise the meaning assigned to them in the applicable law.

13.1.2. Each Party shall, with regards to its own respective Processing activities for which it acts as a Controller, comply with its own obligations under Applicable Data Protection Law.

13.1.3. The Parties agree that, for the purposes of performing the Purchase Order under these Terms, Provider does not process Personal Data on behalf of Client.

However, to the extent that Provider processes any Personal Data on Client’s behalf within the scope of the Order or should Provider identify the fact that, during the performance of the Purchase Order, Provider is processing Personal data on Client’s behalf (in such case, Provider shall immediately inform Client thereof), such Processing shall be governed by the terms of the Data Processing Agreement to be signed by the Parties separately.

13.2 Cybersecurity measures.

The PROVIDER shall implement and maintain appropriate technical and organizational measures, in accordance with professional standards and applicable laws, to protect CLIENT Data and its own systems from unauthorized access, alteration, disclosure, or loss of CLIENT Data. This includes, but is not limited to, encryption, access controls, incident response, and vulnerability of remediation.

The PROVIDER shall ensure that any use of artificial intelligence tools or systems complies with cybersecurity professional standards and applicable laws and does not compromise the integrity, confidentiality, or availability of CLIENT Data.

The PROVIDER shall notify any cybersecurity incidents impacting its IT system (hereafter the ‘Incident’) to CLIENT promptly upon discovery in accordance with the applicable regulatory timelines. The notification shall fully describe the Incident for CLIENT to assess the potential impact of the Incident and shall detail the mitigation measures to remedy the Incident as soon as possible. The PROVIDER shall take all the necessary steps to remedy the Incident without delay and prevent any recurrence.

13.3 Global Compact – Anti-Corruption – Conflict of Interest – Transparency – Restricted Parties Screening – Conflict Minerals**Global Compact.**

Opella is a member of the Global Compact established by the United Nations (<https://www.unglobalcompact.org>) and has undertaken to support and apply certain fundamental principles in the fields of human rights, working conditions, the environment and anti-corruption. Relations with CLIENT at the time of any Order are contingent upon PROVIDER’s respect for this same principles as well any specific code of conduct implementing such principles by CLIENT such as the Opella Supplier Code of Conduct ([Suppliers Code of conduct](#)). PROVIDER undertakes to respect these principles and/or codes of conduct during the performance of the Order and set up sufficient internal procedures, tools and measurement indicators necessary to guarantee compliance with these principles. It authorizes CLIENT to assess the effectiveness of these, itself or through a third part approved by the two Parties.

ARTICLE 13 ADDITIONAL PROVISIONS**13.1 Personal Data protection**

13.1.1. Under this article, the Parties agree that the terms “Personal Data”, “Controller”, “Processor”, “Processing”, “Applicable Data Protection Law” shall have the meaning assigned to them in the Data Processing Agreement (if applicable) or otherwise the meaning assigned to them in the applicable law.

13.1.2. Each Party shall, with regards to its own respective Processing activities for which it acts as a Controller, comply with its own obligations under Applicable Data Protection Law.

13.1.3. The Parties agree that, for the purposes of performing the Purchase Order under these Terms, Provider does not process Personal Data on behalf of Client.

However, to the extent that Provider processes any Personal Data on Client’s behalf within the scope of the Order or should Provider identify the fact that, during the performance of the Purchase Order, Provider is processing Personal data on Client’s behalf (in such case, Provider shall immediately inform Client thereof), such Processing shall be governed by the terms of the Data Processing Agreement to be signed by the Parties separately.

13.2 Cybersecurity measures.

The PROVIDER shall implement and maintain appropriate technical and organizational measures, in accordance with professional standards and applicable laws, to protect CLIENT Data and its own systems from unauthorized access, alteration, disclosure, or loss of CLIENT Data. This includes, but is not limited to, encryption, access controls, incident response, and vulnerability of remediation.

The PROVIDER shall ensure that any use of artificial intelligence tools or systems complies with cybersecurity professional standards and applicable laws and does not compromise the integrity, confidentiality, or availability of CLIENT Data.

The PROVIDER shall notify any cybersecurity incidents impacting its IT system (hereafter the ‘Incident’) to CLIENT promptly upon discovery in accordance with the applicable regulatory timelines. The notification shall fully describe the Incident for CLIENT to assess the potential impact of the Incident and shall detail the mitigation measures to remedy the Incident as soon as possible. The PROVIDER shall take all the necessary steps to remedy the Incident without delay and prevent any recurrence.

13.3 Global Compact – Przeciwdziałanie korupcji – Konflikt interesów – Transparencja – Weryfikacja podmiotów – Minerality konfliktowe**Global****Compact.**

Opella jest członkiem Global Compact ustanowionego przez Organizację Narodów Zjednoczonych (<https://www.unglobalcompact.org>) i zobowiązała się wspierać oraz stosować określone podstawowe zasady w zakresie praw człowieka, warunków pracy, ochrony środowiska i przeciwdziałania korupcji. Relacje z KLIENTEM w momencie realizacji jakiegokolwiek Zamówienia są uzależnione od przestrzegania przez DOSTAWCĘ tych samych zasad, jak również wszelkich szczególnych kodeksów postępowania wdrażających te zasady przez KLIENTA, takich jak Kodeks Postępowania Dostawców Opella ([Suppliers Code of conduct](#)). DOSTAWCA zobowiązuje się przestrzegać tych zasad i/lub kodeksów postępowania podczas realizacji Zamówienia oraz wdrożyć odpowiednie procedury wewnętrzne, narzędzia i wskaźniki pomiaru niezbędne do zapewnienia zgodności z tymi zasadami. Upoważnia KLIENTA do oceny skuteczności

<p>Anti-Corruption. PROVIDER undertakes to comply with all applicable national and international laws and regulations regarding the prevention of and fight against corruption and influence peddling. This commitment must be extended, by PROVIDER to all the third parties to whom PROVIDER may subcontract all or part of the Order. PROVIDER undertakes to never propose to Opella employees any sum of money, gifts, loans, rebates or valuable objects.</p> <p>Conflict of interests. PROVIDER declares that on the proof of receipt date of the Order Form formalizing the Order, no conflict of interests (hereinafter the “Conflict of Interests”) exists to affect or that is likely to affect the performance of the Service(s) or the supplying of the Goods due to these interests conflicting with their proper realization to the detriment of CLIENT’s interests. In addition, PROVIDER undertakes to declare any Conflict of Interest arising during performance of the Order. In this event, CLIENT shall have the right to exercise its right of termination under the conditions provided for in the General Conditions of Purchase.</p> <p>Transparency. In the event applicable to PROVIDER, CLIENT shall make public the existence of this Order together with any amounts of costs paid within the framework of the Order in accordance with the prevailing legal and regulatory provisions relating to the transparency of personal connections.</p> <p>Restricted Parties Screening. PROVIDER shall comply with any and all applicable trade regulations (including but not limited to those on embargo and embargoed countries) and shall take all the necessary measures not to work with entities or individuals who are on any (national or international) sanctions and similar restrictions lists.</p> <p>Conflict Minerals. PROVIDER shall not use, and shall not allow to be used, any (a) cassiterite, columbite-tantalite, gold, wolframite, or the derivatives tantalum, tin or tungsten (“Initial Conflict Minerals”) that originated in the Democratic Republic of Congo (“DRC”) or an adjoining country, or (b) any other mineral or its derivatives determined by the Secretary of State to be financing conflict pursuant to Section 13p of the Securities and Exchange Act of 1934 (“Additional Conflict Minerals”, and together with the Initial Conflict Minerals, “Conflict Minerals”), in the manufacturing of any Product that is implied in the performance of the Order. Notwithstanding the foregoing, if PROVIDER uses, or determines that it has used, a Conflict Mineral in the manufacturing of any such Product(s), PROVIDER shall immediately notify CLIENT, which notice shall contain a written description of the use of the Conflict Mineral, including, without limitation, whether the Conflict Mineral appears in any amount in the Product(s) (including trace amounts) and a valid and verifiable certificate of origin of the Conflict Mineral used. PROVIDER must be able to demonstrate that it undertook a reasonable country of origin inquiry and due diligence process in connection with its preparation and delivery of the certificate of origin.</p> <p>13.4 Requirements pursuant to social regulation</p> <p>PROVIDER is obliged to fulfil towards its employees the obligation of paying the statutory minimum wage as well as all taxes and social security contributions.</p> <p>13.5 Environment</p> <p>PROVIDER shall comply with all environmental protection rules and regulations applicable pursuant to the Applicable Laws including, but not</p>	<p>tych działań, samodzielnie lub za pośrednictwem strony trzeciej zatwierdzonej przez obie Strony.</p> <p>Przeciwdziałanie korupcji. DOSTAWCA zobowiązuje się przestrzegać wszystkich obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów dotyczących zapobiegania i zwalczania korupcji oraz płatnej protekcji. Zobowiązanie to musi zostać rozszerzone przez DOSTAWCĘ na wszystkie osoby trzecie, którym DOSTAWCA może powierzyć realizację całości lub części Zamówienia. DOSTAWCA zobowiązuje się nigdy nie proponować pracownikom Opella żadnych sum pieniędzy, prezentów, pożyczek, rabatów ani wartościowych przedmiotów.</p> <p>Konflikt interesów. DOSTAWCA oświadcza, że w dniu potwierdzenia odbioru Formularza Zamówienia formalizującego Zamówienie nie istnieje żaden konflikt interesów (dalej „Konflikt interesów”), który wpływa lub może wpłynąć na realizację Usług lub dostawę Towarów z powodu sprzeczności tych interesów z ich prawidłową realizacją na szkodę interesów KLIENTA. Ponadto DOSTAWCA zobowiązuje się zgłaszać każdy Konflikt interesów powstały w trakcie realizacji Zamówienia. W takim przypadku KLIENT ma prawo skorzystać z prawa do rozwiązania umowy na warunkach określonych w Ogólnych Warunkach Zakupu.</p> <p>Transparentność. W przypadku, gdy ma to zastosowanie do DOSTAWCY, KLIENT ujawni publicznie istnienie niniejszego Zamówienia wraz z wszelkimi kwotami kosztów poniesionych w ramach Zamówienia zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i regulacjami dotyczącymi transparentności powiązań osobowych.</p> <p>Weryfikacja podmiotów. DOSTAWCA będzie przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów handlowych (w tym m.in. dotyczących embarga i krajów objętych embargiem) oraz podejmie wszelkie niezbędne środki, aby nie współpracować z podmiotami lub osobami znajdującymi się na jakichkolwiek (krajowych lub międzynarodowych) listach sankcji i podobnych ograniczeń.</p> <p>Minerały konfliktowe. DOSTAWCA nie będzie używać ani dopuszczać do użycia (a) kasyterytu, kolumbitu-tantalitu, złota, wolframu ani ich pochodnych: tantalu, cyny lub wolframu („Pierwotne minerały konfliktowe”), które pochodzą z Demokratycznej Republiki Konga („DRK”) lub kraju sąsiadującego, ani (b) żadnych innych minerałów lub ich pochodnych określonych przez Sekretarza Stanu jako finansujące konflikt zgodnie z sekcją 13p ustawy Securities and Exchange Act z 1934 r. („Dodatkowe minerały konfliktowe”, łącznie z Pierwotnymi minerałami konfliktowymi „Minerały konfliktowe”), w produkcji jakiegokolwiek Produktu związanego z realizacją Zamówienia. Niezależnie od powyższego, jeśli DOSTAWCA używa lub stwierdzi, że użył Mineratu konfliktowego w produkcji któregośkolwiek z takich Produktów, DOSTAWCA niezwłocznie powiadomi o tym KLIENTA, a powiadomienie będzie zawierać pisemny opis użycia Mineratu konfliktowego, w tym, bez ograniczeń, informację, czy Minerat konfliktowy występuje w jakiegokolwiek ilości w Produkcie (w tym w ilościach śladowych) oraz ważny i możliwy do zweryfikowania certyfikat pochodzenia użytego Mineratu konfliktowego. DOSTAWCA musi być w stanie wykazać, że przeprowadził rozsądne dochodzenie dotyczące kraju pochodzenia oraz proces należytej staranności w związku z przygotowaniem i dostarczeniem certyfikatu pochodzenia.</p> <p>13.4 Wymogi wynikające z regulacji społecznych</p> <p>DOSTAWCA jest zobowiązany do spełnienia wobec swoich pracowników obowiązku wypłaty ustawowego wynagrodzenia minimalnego oraz wszystkich podatków i składek na ubezpieczenia społeczne.</p> <p>13.5 Środowisko</p> <p>DOSTAWCA będzie przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących ochrony środowiska obowiązujących zgodnie z Obowiązującymi</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

limited to chemicals and classified facilities and including – where applicable – the REACH Regulation (EC 1907/2006), the CLP Regulation (EC 1272/2008), the BPR Regulation (EU 528/2012) and the IED Directive (2010/75/EU).

ARTICLE 14 MISCELLANEOUS

14.1 Transfer – Assignment

The PROVIDER shall not be allowed to transfer or assign whole or part of its rights and/or obligations under the Order to a third party without obtaining the CLIENT's prior written consent, otherwise null and void. In any event, the PROVIDER remains jointly and severally liable with the transferee/assignee.

14.2 Subcontracting

- a. PROVIDER shall not be allowed to subcontract whole or part of its rights and obligations under the Order without CLIENT's prior written authorization. Such authorization for involvement of a Subcontractor shall not release the PROVIDER from any obligations and responsibilities existing under the Order.
- b. PROVIDER shall be fully liable towards for its Subcontractors' acts and omissions, in the same way as it is liable for its own acts and omissions. The PROVIDER is obliged to include in any agreement concluded with its Subcontractor relevant provisions which will stipulate Subcontractor's obligations related to each Order, in the manner no less stringent than whose PROVIDER is itself committed to in each Order.

14.3 Language

These GTCs have been prepared in Polish and English language versions. In case of possible discrepancies between the two language versions, the English version shall prevail valid.

ARTICLE 15 GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

15.1 Governing law

- a. All legal relationships arising from or associated with the Order shall be governed by and interpreted in accordance with the provisions of the laws of Poland. As to the matters not regulated herein, the relevant provisions of the Polish Civil Code shall apply.
- b. It is expressly agreed that the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Vienna, 1980) is specifically excluded and not applied by the Parties.

15.2 Dispute resolution

- a. The Parties agree that primarily they shall try to resolve their possible disputes related to the Order amicably, through negotiations.
- b. Any and all disputes arising out of or in connection with these GTCs and/or the Order that cannot be settled amicably within a reasonable time, shall be resolved by a common court relevant for the registered office of CLIENT.

Przepisami, w tym między innymi dotyczącymi substancji chemicznych i zakładów sklasyfikowanych, a także – w stosownych przypadkach – rozporządzenia REACH (WE 1907/2006), rozporządzenia CLP (WE 1272/2008), rozporządzenia BPR (UE 528/2012) oraz dyrektywy IED (2010/75/UE).

ARTYKUŁ 14 POSTANOWIENIA RÓŻNE

14.1 Przeniesienie – Cesja

DOSTAWCA nie może przenieść ani scedować w całości lub w części swoich praw i/lub obowiązków wynikających z Zamówienia na osobę trzecią bez uprzedniej pisemnej zgody KLIENTA, pod rygorem nieważności. W każdym przypadku DOSTAWCA pozostaje solidarnie odpowiedzialny wraz z cesjonariuszem/nabywcą.

14.2 Podwykonawstwo

- a. DOSTAWCA nie może powierzyć realizacji całości lub części swoich praw i obowiązków wynikających z Zamówienia podwykonawcy bez uprzedniej pisemnej zgody KLIENTA. Udzielenie zgody na zaangażowanie Podwykonawcy nie zwalnia DOSTAWCY z żadnych obowiązków i odpowiedzialności wynikających z Zamówienia.
- b. DOSTAWCA ponosi pełną odpowiedzialność za działania i zaniechania swoich Podwykonawców w takim samym zakresie, jak za własne działania i zaniechania. DOSTAWCA jest zobowiązany do uwzględnienia w każdej umowie zawartej z Podwykonawcą odpowiednich postanowień określających obowiązki Podwykonawcy związane z każdym Zamówieniem, w sposób nie mniej rygorystyczny niż obowiązki, do których DOSTAWCA sam się zobowiązał w ramach każdego Zamówienia.

14.3 Język

Niniejsze OWU zostały przygotowane w wersji językowej polskiej i angielskiej. W przypadku ewentualnych rozbieżności pomiędzy obiema wersjami językowymi, obowiązującą wersją jest wersja angielska.

ARTYKUŁ 15 PRAWO WŁAŚCIWE I ROZSTRZYGANIE SPORÓW

15.1 Prawo właściwe

- a. Wszystkie stosunki prawne wynikające z Zamówienia lub z nim związane podlegają prawu polskiemu i będą interpretowane zgodnie z jego przepisami. W zakresie nieuregulowanym niniejszym dokumentem zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego.
- b. Strony wyraźnie uzgadniają, że Konwencja Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (Wiedeń, 1980) jest wyłączone i nie ma zastosowania.

15.2 Rozstrzygnięcie sporów

- a. Strony uzgadniają, że w pierwszej kolejności będą starały się rozwiązać wszelkie spory związane z Zamówieniem polubownie, w drodze negocjacji.
- b. Wszelkie spory wynikające z lub związane z niniejszymi Ogólnymi Warunkami Zakupu i/lub Zamówieniem, których nie uda się rozstrzygnąć polubownie w rozsądnym terminie,

będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy dla siedziby KLIENTA.

Annex 1: HSE/HSSE Clauses

Annex 2: Pharmacovigilance Clauses

Załącznik 1: Klauzule HSE/HSSE

Załącznik 2: Klauzule dotyczące nadzoru farmakologicznego

Annex 1 : HSE Clauses

General requirements

The PROVIDER undertakes to employ only persons on the sites of the CLIENT who have a valid, "suitable" rated occupational medical examination result, are qualified for the specific job and employed under a compliant employment scheme.

Prior to the commencement of the work activity, the PROVIDER sends its employees to the competent HSE organization of the CLIENT's site where each employee with a valid medical examination and a certificate of vocational qualifications participates in a general safety training. Employees may request a certificate after the training and then they get an access badge, which the PROVIDER needs to request in the CLIENT's principal place of business.

Each employee must have the access badge on them and present it when requested at the reception desk or in the work area. The badge verifying completion of the training is valid for 12 months. Employees must attend a new training upon expiry of their access badge. No person may perform any work without training and a valid access badge. **The so-called 'visitor badge' does not authorize the badge holder to perform any work.**

The PROVIDER shall provide the CLIENT with the name and telephone number of the person in charge of the management of the activities undertaken. The PROVIDER is fully responsible for the actions of its subcontractors.

The PROVIDER shall sign a direct contract with its subcontractors and enforce compliance with any requirement applicable to the PROVIDER by its subcontractors.

The PROVIDER and its subcontractor shall provide all its employees with work clothes bearing the company name if it cannot be guaranteed that the photo ID card is always visible outside the working clothes.

Only such machine and equipment may be used in the work area that has a safety certificate and CE declaration of conformity required under the current law and an electric shock protection and review record not older than one year. Upon commencement of work activities, the PROVIDER shall check this in the presence of the representatives of the site and present the required documents. All equipment must bear the company name for easier identification. Own or leased machinery or equipment may only be imported, installed and used with the CLIENT's prior consent.

In the event of any implementation works requiring more than 400 working hours or different technical activities, the following requirements apply:

- clear indication of the work area, indicating the contractors, their subcontractors/contributors of contractors and their leaders with phone number
- hold a morning briefing, which may be attended by the representative of the CLIENT's technical and HSE organizations
- prepare a health and safety plan where the following must be designated:
 - safety liaison,
 - in the event of a hazardous work (work at heights, lifting works, etc.) a qualified person.
- o Their tasks must be identified in writing.

Załącznik 1: Klauzule HSE

Wymogi ogólne

DOSTAWCA zobowiązuje się zatrudniać na terenie KLIENTA wyłącznie osoby posiadające ważne orzeczenie lekarskie o zdolności do pracy, odpowiednie kwalifikacje do wykonywania określonej pracy oraz zatrudnione w ramach zgodnego z prawem stosunku pracy.

Przed rozpoczęciem pracy DOSTAWCA kieruje swoich pracowników do właściwej jednostki HSE na terenie KLIENTA, gdzie każdy pracownik z ważnym badaniem lekarskim i certyfikatem kwalifikacji zawodowych uczestniczy w ogólnym szkoleniu BHP. Po szkoleniu pracownicy mogą otrzymać zaświadczenie oraz identyfikator dostępu, o który DOSTAWCA musi wystąpić w głównej siedzibie KLIENTA.

Każdy pracownik musi posiadać identyfikator dostępu i okazywać go na żądanie przy recepcji lub w miejscu pracy. Identyfikator potwierdzający ukończenie szkolenia jest ważny przez 12 miesięcy. Po jego wygaśnięciu pracownik musi odbyć nowe szkolenie. Żadna osoba nie może wykonywać pracy bez szkolenia i ważnego identyfikatora. **Tzw. „identyfikator gościa” nie uprawnia do wykonywania pracy.**

DOSTAWCA przekazuje KLIENTOWI imię, nazwisko i numer telefonu osoby odpowiedzialnej za zarządzanie realizowanymi czynnościami. DOSTAWCA ponosi pełną odpowiedzialność za działania swoich podwykonawców.

DOSTAWCA podpisze bezpośrednią umowę z podwykonawcami i zapewni przestrzeganie przez nich wszystkich wymogów obowiązujących wobec DOSTAWCY.

DOSTAWCA i jego podwykonawcy zapewnią wszystkim pracownikom odzież roboczą z nazwą firmy, jeśli nie można zagwarantować, że identyfikator ze zdjęciem będzie zawsze widoczny na odzieży.

Na terenie pracy mogą być używane wyłącznie maszyny i urządzenia posiadające certyfikat bezpieczeństwa oraz deklarację zgodności CE wymaganą przez obowiązujące przepisy oraz aktualny protokół ochrony przeciwporażeniowej (nie starszy niż rok). Przed rozpoczęciem prac DOSTAWCA sprawdzi to w obecności przedstawicieli obiektu i przedstawi wymagane dokumenty. Wszystkie urządzenia muszą być oznaczone nazwą firmy dla łatwej identyfikacji. Własne lub wynajęte maszyny i urządzenia mogą być wprowadzone, zainstalowane i używane wyłącznie za zgodą KLIENTA.

W przypadku realizacji prac wymagających ponad 400 roboczogodzin lub różnych czynności technicznych obowiązują następujące wymagania:

- wyraźne oznaczenie obszaru pracy, wskazujące wykonawców, ich podwykonawców/współpracowników oraz kierowników wraz z numerami telefonów,
- przeprowadzenie porannej odprawy, w której może uczestniczyć przedstawiciel działu technicznego i HSE KLIENTA,
- przygotowanie planu BHP, w którym należy wyznaczyć:
 - koordynatora ds. bezpieczeństwa,
 - w przypadku prac niebezpiecznych (prace na wysokości, podnoszenie ciężarów itp.) – osobę z odpowiednimi kwalifikacjami,

<p>The PROVIDER shall, without delay, report all accidents and fires (even those extinguished) to the HSE organization of the CLIENT's site. The incident must be reported to Security service at extension 111 or via phone +48 607 370 107 and must be verbally reported in direction of CUSTOMER. The PROVIDER shall make provisions for first aid. Should the PROVIDER's equipment or tools prove insufficient to care for the injured person, it can request help from the CLIENT's Occupational health service or the first aiders station located at the facility.</p> <p>The PROVIDER shall make sure that only persons having fire protection certificate are employed in positions listed in the currently effective Decree of the Ministry of Interior whenever compliance with the conditions for performing occasional fire hazard activities applies. In the case of the performance of activities entailing a fire hazard, the required fire extinguishers shall, unless otherwise agreed, be supplied by the PROVIDER.</p> <p>The PROVIDER shall ensure that it employs persons with the qualifications required for the activity in the positions described in the relevant regulation on the qualifications required for the pursuit of certain industrial and commercial activities.</p> <p>The CLIENT shall ensure that at the time of handover the work area is in a condition that complies with the health and safety requirements. After the takeover of the working area, the PROVIDER shall be responsible for the tasks of organizing labor protection in accordance with the relevant legislation and the requirements of the CUSTOMER, observing and enforcing health and safety rules, including the provision of personal protective equipments (safety helmets, boots, safety glasses, protective equipment against falls from heights etc.) and other protective equipment against hazards and adverse impacts that its employees may encounter in the course of performing their work. It is mandatory to wear safety shoes at the CUSTOMER's site. The CLIENT may check compliance with the above and the PROVIDER shall correct any inadequacies identified by the CLIENT without delay. Until the replacement is completed, the CUSTOMER is entitled to suspend the work, any delayed performance shall be borne by the PROVIDER. The PROVIDER verifies handover of the work area to CLIENT/its designee by signing the work permit or the work area handover form. No work may be carried out without documented permission.</p> <p>Upon completion of the work, the PROVIDER hands over the working sheet and all permits pertaining to hazardous work activities to the CLIENT.</p> <p>The duly authorized organizational units of the CLIENT (Technical Services, HSE organizations, Managements) are entitled to verify compliance with health and safety, fire safety, environmental protection and security regulations, record any non-compliance cases, and, if needed, suspend work activities and immediately notify the competent manager of the PROVIDER. The consequences of suspended work activities due to non-compliance shall be always borne by the PROVIDER. Coordination of this issue between the PROVIDER and the CLIENT is within the competence of the CLIENT's contact person in charge of the contract.</p> <p>If employees of more than one PROVIDER are working simultaneously in a given work area, their activities shall be so coordinated that there is no hazard to those employees working on site or in the vicinity. After the CLIENT has provided the basic conditions with general training and information, the PROVIDER shall review the additional measures designed to ensure safe working conditions in the work area (risk assessment, training, preventive measures, information) and the PROVIDER signing an agreement with the CLIENT in this regard shall be in charge of compliance and implementation of such measures. The other suppliers shall cooperate with that responsible supplier.</p>	<p>○ ich zadania muszą być określone na piśmie.</p> <p>DOSTAWCA niezwłocznie zgłosi wszystkie wypadki i pożary (nawet ugaszone) do jednostki HSE na terenie KLIENTA. Incydent należy zgłosić do służby ochrony pod numerem wewnętrznym 111 lub telefonicznie +48 607 370 107 oraz ustnie w kierunku KLIENTA. DOSTAWCA zapewni środki pierwszej pomocy. Jeśli sprzęt lub narzędzia DOSTAWCY okażą się niewystarczające, może on zwrócić się o pomoc do służby medycyny pracy KLIENTA lub punktu pierwszej pomocy na terenie obiektu.</p> <p>DOSTAWCA zapewni, że w stanowiskach wymienionych w obowiązującym rozporządzeniu MSW będą zatrudniane wyłącznie osoby posiadające certyfikat ochrony przeciwpożarowej. W przypadku wykonywania prac stwarzających zagrożenie pożarowe wymagane gaśnice, o ile nie uzgodniono inaczej, zapewnia DOSTAWCA.</p> <p>DOSTAWCA zapewni zatrudnianie osób posiadających kwalifikacje wymagane do wykonywania danej czynności w stanowiskach określonych w odpowiednich przepisach dotyczących kwalifikacji wymaganych do wykonywania określonych działalności przemysłowych i handlowych.</p> <p>KLIENT zapewni, że w momencie przekazania obszar pracy będzie zgodny z wymogami BHP. Po przejęciu obszaru pracy DOSTAWCA odpowiada za organizację ochrony pracy zgodnie z obowiązującymi przepisami i wymaganiami KLIENTA, przestrzeganie i egzekwowanie zasad BHP, w tym zapewnienie środków ochrony indywidualnej (kaski, obuwie ochronne, okulary ochronne, zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości itp.) oraz innych środków ochrony przed zagrożeniami i szkodliwymi czynnikami, na które pracownicy mogą być narażeni podczas wykonywania pracy. Na terenie KLIENTA obowiązkowe jest noszenie obuwia ochronnego. KLIENT może kontrolować przestrzeganie powyższych zasad, a DOSTAWCA niezwłocznie usunie wszelkie stwierdzone nieprawidłowości. Do czasu ich usunięcia KLIENT ma prawo wstrzymać prace, a wszelkie opóźnienia obciążają DOSTAWCĘ. DOSTAWCA potwierdza przekazanie obszaru pracy KLIENTOWI/podmiotowi upoważnionemu poprzez podpisanie zezwolenia na pracę lub formularza przekazania obszaru pracy. Żadne prace nie mogą być wykonywane bez udokumentowanego zezwolenia.</p> <p>Po zakończeniu prac DOSTAWCA przekazuje KLIENTOWI arkusz roboczy oraz wszystkie zezwolenia dotyczące prac niebezpiecznych.</p> <p>Upoważnione jednostki organizacyjne KLIENTA (Dział Techniczny, jednostki HSE, Zarząd) mają prawo kontrolować przestrzeganie przepisów BHP, ochrony przeciwpożarowej, ochrony środowiska i bezpieczeństwa, rejestrować przypadki niezgodności, a w razie potrzeby wstrzymać prace i niezwłocznie powiadomić właściwego kierownika DOSTAWCY. Konsekwencje wstrzymania prac z powodu niezgodności zawsze ponosi DOSTAWCA. Koordynacja tej kwestii między DOSTAWCĄ a KLIENTEM należy do osoby kontaktowej KLIENTA odpowiedzialnej za umowę.</p> <p>Jeśli pracownicy więcej niż jednego DOSTAWCY pracują jednocześnie w danym obszarze, ich działania muszą być skoordynowane w sposób eliminujący zagrożenia dla pracowników na miejscu lub w pobliżu. Po zapewnieniu przez KLIENTA podstawowych warunków poprzez szkolenie ogólne i informacje, DOSTAWCA przeanalizuje dodatkowe środki mające na celu zapewnienie bezpiecznych warunków pracy w obszarze (ocena ryzyka, szkolenia, środki zapobiegawcze, informacja) i podpisując umowę z KLIENTEM w tym zakresie, będzie odpowiedzialny</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>The PROVIDER shall immediately notify the CLIENT if it does not find the designation of such responsible PROVIDER to be unambiguous or if any problem has emerged in this regard.</p> <p>The PROVIDER is responsible for the safe and secure storage of the materials, tools, equipment etc. delivered to the CLIENT's site at a locked-up facility.</p> <p>Should the PROVIDER's employee commit a serious breach of HSE regulations, the Purchaser may impose some restrictive measures against him/her, including withdrawal of the person's access badge and forbidding the person's entry to the area of the object.</p> <p>The PROVIDER may only use the staff facilities (locker room, toilet and canteen) as agreed with and designated by the CLIENT.</p> <p>The PROVIDER shall keep the work area in order at all times and shall return it to the CLIENT properly cleaned and restored following performance of the works. The PROVIDER shall collect and transport from the site all unused and polluting materials resulting from work activities in compliance with the provisions of the Environmental Clause. No such materials may be deposited in the municipal waste containers located at the CLIENT's site.</p> <p>In the event of any work circumstances when occupational safety and health requirements may only be guaranteed at great difficulties or with special measures, the Contractor shall apply for a special work permit from the site HSE.</p> <p>If an employee of the PROVIDER needs to enter or stay in a premise during work activities where the atmosphere contains harmful or toxic substances (gases, vapors, dusts, aerosols), is oxygen deficient, explosive or flammable, the person must check, while considering the special characteristics of the workplace, prior to entering such a premise or during his/her stay that the air in the premise is sufficient in quantity and quality (composition), is healthy and safe. Also considering the requirements stipulated in other laws, the CLIENT shall take all necessary action to prevent any health-related harm and workplace accident.</p> <p>The employee may not carry out work activities alone in a work area where there is any potential threat due to the composition of air. The PROVIDER shall provide for the continuous monitoring of the employee and, if necessary, take action to provide immediate and effective assistance.</p> <p>Environmental Clause</p> <p>The PROVIDER acknowledges the implementation and maintenance tasks binding upon itself during its activity, namely:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The PROVIDER shall take action to collect the waste produced during its activities and all unused materials. • It shall keep its area in order. • If the costs of the treatment of the waste output from its activities at the CLIENT's sites are included in the service fee, it shall take care of the disposal of such in accordance with the applicable statutory regulations. • If the service fee does not include the treatment of the waste, it shall manage the waste of its activities at the CLIENT's premises in 	<p>za przestrzeżenie i wdrożenie tych środków. Pozostali dostawcy będą współpracować z tym odpowiedzialnym dostawcą.</p> <p>DOSTAWCA niezwłocznie powiadomi KLIENTA, jeśli uzna, że wyznaczenie takiego odpowiedzialnego dostawcy jest niejednoznaczne lub jeśli pojawił się problem w tym zakresie. DOSTAWCA odpowiada za bezpieczne i zabezpieczone przechowywanie materiałów, narzędzi, sprzętu itp. dostarczonych na teren KLIENTA w zamkniętym pomieszczeniu.</p> <p>W przypadku poważnego naruszenia przepisów HSE przez pracownika DOSTAWCY, KLIENT może zastosować środki ograniczające wobec tej osoby, w tym odebranie identyfikatora dostępu i zakaz wstępu na teren obiektu. DOSTAWCA może korzystać z pomieszczeń socjalnych (szatnia, toaleta, stołówka) wyłącznie w uzgodnieniu z KLIENTEM i w miejscach przez niego wyznaczonych.</p> <p>DOSTAWCA utrzymuje porządek w obszarze pracy przez cały czas i zwraca go KLIENTOWI odpowiednio oczyszczony i przywrócony po zakończeniu prac.</p> <p>DOSTAWCA zbiera i wywozi z terenu wszystkie niewykorzystane i zanieczyszczające materiały powstałe w wyniku prac, zgodnie z postanowieniami Klauzuli Środowiskowej. Takie materiały nie mogą być wyrzucane do pojemników na odpady komunalne znajdujących się na terenie KLIENTA.</p> <p>W przypadku warunków pracy, w których wymagania BHP mogą być spełnione tylko z dużymi trudnościami lub przy zastosowaniu specjalnych środków, Wykonawca musi wystąpić o specjalne zezwolenie na pracę do jednostki HSE na terenie obiektu.</p> <p>Jeśli pracownik DOSTAWCY musi wejść lub przebywać w pomieszczeniu podczas prac, gdzie atmosfera zawiera szkodliwe lub toksyczne substancje (gazy, pary, pyły, aerozole), jest uboga w tlen, wybuchowa lub łatwopalna, osoba ta musi sprawdzić – uwzględniając szczególne cechy miejsca pracy – przed wejściem do takiego pomieszczenia lub w trakcie pobytu, że powietrze w pomieszczeniu jest wystarczające pod względem ilości i jakości (składu), zdrowe i bezpieczne. Uwzględniając wymagania określone w innych przepisach, KLIENT podejmie wszelkie niezbędne działania w celu zapobieżenia zagrożeniom zdrowia i wypadkom przy pracy.</p> <p>Pracownik nie może wykonywać pracy samodzielnie w obszarze, gdzie istnieje potencjalne zagrożenie wynikające ze składu powietrza. DOSTAWCA zapewni ciągły nadzór nad pracownikiem i w razie potrzeby podejmie działania w celu zapewnienia natychmiastowej i skutecznej pomocy.</p> <p>Klauzula środowiskowa</p> <p>DOSTAWCA przyjmuje do wiadomości obowiązki dotyczące realizacji i utrzymania w trakcie swojej działalności, a mianowicie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • DOSTAWCA podejmie działania w celu zebrania odpadów powstałych w trakcie jego działalności oraz wszystkich niewykorzystanych materiałów. • Będzie utrzymywać porządek w swoim obszarze pracy. • Jeżeli koszty utylizacji odpadów powstałych w trakcie jego działalności na terenie KLIENTA są uwzględnione w opłacie za usługę, DOSTAWCA zadba o ich usunięcie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. • Jeżeli opłata za usługę nie obejmuje utylizacji odpadów, DOSTAWCA będzie zarządzać odpadami powstałymi w trakcie jego działalności na terenie KLIENTA zgodnie z instrukcjami KLIENTA i zasadami selektywnej
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

accordance with the CUSTOMER's instructions and conditions of selective waste collection, with a view to recycling where possible.

- The quantity and quality of waste transported off the site must be recorded in the "construction" log or work log.
- Waste removed from the CLIENT's sites may only be transported to an entity authorized for waste treatment, and the declaration of acceptance along with second copies of the delivery notes together with the certificates of acceptance shall be handed over to the representative of the CLIENT.
- The PROVIDER shall ensure compliance with ADR in accordance with the currently effective laws. The PROVIDER shall ensure the provision of the Polish language Material Safety Data Sheet (MSDS) of the chemical at the place of storage and / or use in case of storage and use of the Dangerous Substance.
- No construction materials or auxiliary materials containing asbestos may be used – this must be proven to the CLIENT by presenting the manufacturers' certificates of quality.
- No technological waste, fluid waste from cleaning or wastewater may be discharged into the public sewer system of the CLIENT premises without prior analysis and authorization by the HSE.
- In the course of its activities, the PROVIDER shall avoid using solvents wherever possible.
- It shall use the materials used for its activities separately, marked with material identifiers, in a safe and secure way that rules out environmental pollution, at the CLIENT site.

Security clause

The entry access badge may only be used by the person whose name is on the card. The CLIENT will immediately revoke the card if transferred to any unauthorized person. If the work is to be conducted in a zone area, the request form must be submitted through the technical inspector.

Should the PROVIDER terminate the employment of any of its employees, the PROVIDER shall request the site Security Service organization of the CLIENT to block the badge.

If the PROVIDER delivers its own container to the site, its outside must be clearly marked with the name of the PROVIDER's company and a spare key to the container must be handed over to the reception desk in case of fire.

The CLIENT takes care of guarding the site in general, but the PROVIDER is responsible for the protection of property in the work area it has taken use of.

Should any action by the PROVIDER's employee endanger the CLIENT's property or violate its interests, the CLIENT may impose some restrictive measures against him/her, including withdrawal of the person's access badge and forbidding the person's entry to the area of the object.

Goods, materials, equipment or machines may only be transported into the site through the reception and accompanied by the mandatory standard delivery note. Such items may be transported from the premises through the same reception by handing in the vehicle inspection checklist. In the course of the inspection of the vehicle, the removal from the premises of any items not listed on the inspection checklist will be prevented by the security service. In the case of materials owned by the PROVIDER's, the delivery note received by the Reception unit shall be presented upon removal from the premises, along with the factory gate pass properly filled out, and countersigned by the technical inspector.

zbiórki odpadów, z uwzględnieniem możliwości recyklingu.

- Ilość i jakość odpadów wywożonych z terenu musi być odnotowana w dzienniku budowy lub dzienniku prac.
- Odpady usuwane z terenu KLIENTA mogą być transportowane wyłącznie do podmiotu uprawnionego do ich utylizacji, a deklaracja przyjęcia wraz z drugimi kopiami dokumentów przewozowych oraz certyfikatami przyjęcia musi zostać przekazana przedstawicielowi KLIENTA.
- • DOSTAWCA zobowiązuje się zapewnić zgodność z przepisami ADR zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami prawa. DOSTAWCA zobowiązuje się zapewnić dostępność karty charakterystyki substancji chemicznej (MSDS) w języku polskim w miejscu magazynowania i/lub użytkowania, w przypadku magazynowania lub użytkowania Substancji Niebezpiecznej.
- Nie wolno stosować materiałów budowlanych ani pomocniczych zawierających azbest – należy to udowodnić KLIENTOWI poprzez przedstawienie certyfikatów jakości producenta.
- Żadne odpady technologiczne, płynne odpady z czyszczenia ani ścieki nie mogą być odprowadzane do publicznej kanalizacji na terenie KLIENTA bez wcześniejszej analizy i zgody jednostki HSE.
- W trakcie swojej działalności DOSTAWCA będzie unikał stosowania rozpuszczalników, gdy tylko jest to możliwe.
- Materiały używane w trakcie działalności będą przechowywane oddzielnie, oznakowane identyfikatorami materiałów, w sposób bezpieczny i eliminujący ryzyko zanieczyszczenia środowiska, na terenie KLIENTA.

Klauzula bezpieczeństwa

Identyfikator dostępu może być używany wyłącznie przez osobę, której imię i nazwisko widnieje na karcie. KLIENT natychmiast cofnie identyfikator, jeśli zostanie przekazany osobie nieuprawnionej. Jeśli prace mają być wykonywane w strefie kontrolowanej, formularz zgłoszeniowy musi zostać złożony za pośrednictwem inspektora technicznego.

W przypadku zakończenia zatrudnienia przez DOSTAWCĘ któregokolwiek z jego pracowników, DOSTAWCA zobowiązany jest zgłosić do służby ochrony KLIENTA konieczność zablokowania identyfikatora.

Jeśli DOSTAWCA dostarcza własny kontener na teren, jego zewnętrzna część musi być wyraźnie oznakowana nazwą firmy DOSTAWCY, a zapasowy klucz do kontenera musi zostać przekazany recepcji na wypadek pożaru.

KLIENT zapewnia ogólną ochronę terenu, ale DOSTAWCA odpowiada za ochronę mienia w obszarze pracy, z którego korzysta.

Jeśli jakiegokolwiek działanie pracownika DOSTAWCY zagrazi mieniu KLIENTA lub naruszy jego interesy, KLIENT może zastosować środki ograniczające wobec tej osoby, w tym odebranie identyfikatora dostępu i zakaz wstępu na teren obiektu.

Towary, materiały, sprzęt lub maszyny mogą być wprowadzane na teren wyłącznie przez recepcję i muszą być opatrzone obowiązkowym standardowym dokumentem dostawy. Takie przedmioty mogą być wywożone z terenu przez tę samą recepcję po przekazaniu listy kontrolnej inspekcji pojazdu. W trakcie kontroli pojazdu usunięcie z terenu jakichkolwiek przedmiotów niewymienionych na liście kontrolnej zostanie uniemożliwione przez służbę ochrony. W przypadku materiałów należących do DOSTAWCY dokument dostawy otrzymany w recepcji musi zostać przedstawiony przy wywozie z terenu wraz z prawidłowo

<p>The PROVIDER acknowledges that a 20 km/hour speed limit is imposed on the CLIENT's premises. If this speed limit is exceeded, the vehicle's entry permit may be revoked depending on the vehicle's speed or the number of repeated offenses registered for the same vehicle. In other regards the rules of the Polish rules of the road shall apply.</p> <p>Photographs may only be taken at the CLIENT's premises with prior permission, on the request of the technical inspector and with the permission of the Director, HSE manager or the Communication unit.</p> <p><u>Smoking, alcohol and drug clause</u></p> <p>The PROVIDER is aware that the CLIENT's sites are hazardous plants and as such represent increased risk of accident. In order to protect the safety of human lives and material assets, no persons under the influence of alcohol, medications or drugs are permitted stay and work on the sites.</p> <p>The PROVIDER obliges its employees to subject themselves to the CLIENT's breathalyzer test. If the CLIENT's breathalyzer test is positive, the CLIENT informs the PROVIDER's contact person without delay who will then immediately confirm the positive result by signing the protocol prepared on site, and inform the CLIENT as to the number of contract or order within the context of which its employee (subcontractor) carries out work activities on the CLIENT site.</p> <p>In the event of a positive breathalyzer test, the employee must be withdrawn from work and prevent his/her access to the site.</p> <p>Smoking is prohibited on all premises of the sites. No e-cigarettes are permitted on site, either.</p> <p><u>Sanctions against those violating HSE requirements</u></p> <p>The CLIENT imposes a 3-stage sanctioning system against and, if necessary, may promptly expel from the site those employees of the PROVIDER who violate the HSE requirements as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> first time offenders of the PROVIDER receive a verbal warning from the CLIENT. second time offenders of the PROVIDER receive a written warning issued by the PROVIDER at the CLIENT's request. third time offenders of the PROVIDER are expelled by the CLIENT from the site and may not carry out any future work activities on the CLIENT's site. <p>The person authorized to conduct the inspection will record the warnings on the worksheet and notified the PROVIDER.</p> <p>The CLIENT is entitled to immediately expel the PROVIDER's employee from the site on an ad hoc basis or permanently in the following cases: violation of the rules on alcohol consumption or smoking, being under the influence of drugs or medications, or conducting any activity qualified as a serious threat to public safety.</p> <p>In case of any change in this document, CLIENT shall inform PROVIDER's contact person thereof in writing, by sending the updated HSE clauses.</p>	<p>wypełnioną przepustką bramową, podpisaną przez inspektora technicznego.</p> <p>DOSTAWCA przyjmuje do wiadomości, że na terenie Klienta obowiązuje ograniczenie prędkości do 20 km/h. W przypadku przekroczenia tego ograniczenia zezwolenie na wjazd pojazdu może zostać cofnięte, w zależności od prędkości pojazdu lub liczby zarejestrowanych powtarzających się naruszeń dotyczących tego samego pojazdu. W pozostałym zakresie zastosowanie mają przepisy polskich zasad ruchu drogowego.</p> <p>Zdjęcia mogą być wykonywane na terenie KLIENTA wyłącznie za uprzednią zgodą, na wniosek inspektora technicznego i za zgodą Dyrektora, kierownika HSE lub działu komunikacji.</p> <p><u>Klauzula dotycząca palenia, alkoholu i narkotyków</u></p> <p>DOSTAWCA jest świadomy, że obiekty KLIENTA są zakładami o podwyższonym ryzyku i jako takie stwarzają zwiększone zagrożenie wypadkowe. W celu ochrony życia ludzkiego i mienia żadna osoba będąca pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków nie może przebywać ani pracować na terenie obiektów.</p> <p>DOSTAWCA zobowiązuje swoich pracowników do poddania się testowi alkomatem przeprowadzanemu przez KLIENTA. Jeśli wynik testu jest pozytywny, KLIENT niezwłocznie informuje osobę kontaktową DOSTAWCY, która potwierdzi wynik podpisując protokół sporządzony na miejscu i poinformuje KLIENTA o numerze umowy lub zamówienia, w ramach którego pracownik (podwykonawca) wykonuje prace na terenie KLIENTA.</p> <p>W przypadku pozytywnego wyniku testu pracownik musi zostać odsunięty od pracy i pozbawiony dostępu do terenu.</p> <p>Na terenie obiektów obowiązuje całkowity zakaz palenia. E-papierosy również są zabronione.</p> <p><u>Sankcje za naruszenie wymogów HSE</u></p> <p>KLIENT stosuje trzystopniowy system sankcji wobec pracowników DOSTAWCY naruszających wymogi HSE i, w razie potrzeby, może natychmiast wydalich ich z terenu:</p> <ol style="list-style-type: none"> pierwsze naruszenie – ustne upomnienie od KLIENTA, drugie naruszenie – pisemne upomnienie wydane przez DOSTAWCĘ na wniosek KLIENTA, trzecie naruszenie – wydalenie przez KLIENTA z terenu i zakaz wykonywania jakichkolwiek przyszłych prac na terenie KLIENTA. <p>Osoba upoważniona do przeprowadzenia kontroli odnotuje ostrzeżenia w arkuszu roboczym i powiadomi DOSTAWCĘ.</p> <p>KLIENT ma prawo natychmiast wydalich pracownika DOSTAWCY z terenu tymczasowo lub na stałe w następujących przypadkach: naruszenie zasad dotyczących spożycia alkoholu lub palenia, bycie pod wpływem narkotyków lub leków, lub wykonywanie czynności stanowiących poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa publicznego.</p> <p>W przypadku jakiegokolwiek zmiany niniejszego dokumentu KLIENT poinformuje osobę kontaktową DOSTAWCY na piśmie, przesyłając zaktualizowane klauzule HSE.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

--	--

**Annex 2: PHARMACOVIGILANCE & SAFETY REPORTING REQUIREMENTS FOR SERVICE PROVIDERS
FOR OPELLA PRODUCT**

Pharmacovigilance & Safety

Introduction: At OPELLA, we prioritize Pharmacovigilance and safety before our vendors provide services for our products. This Schedule, part of the General Terms and Conditions of Purchase, ensures our service providers, vendors, and suppliers: (i) comply with OPELLA's pharmacovigilance standards; (ii) handle and report any adverse events or safety complaints diligently).

1. Definitions and Terms

The definitions and terms used in this schedule shall have the following meaning as defined by the regulatory authorities and associated guidelines concerning medicinal products for human use, as amended from time to time.

- **Adverse Event:** AE shall mean any untoward medical occurrence in a patient or clinical trial subject administered Product and which does not necessarily have a causal relationship with this treatment. An AE can therefore be any unfavourable and unintended sign (e.g., an abnormal laboratory finding), symptom, or disease temporally associated with the use of a Product, whether-or-not considered related to the Product.
- **Business Day** means in respect to any note, any day other than a Saturday, a Sunday or a day which is not declared to be holiday or rest day on which the companies of one of the Parties are authorized or required by law or executive order to close or be closed.
- **Day 0 (Awareness Date Clock Start Receipt Date):** means the date on which a Party first becomes aware of an Adverse Event or a PV Data and, in relation to a third-party Representative of a Party. This is considered "Day Zero" for reporting the other party of such information irrespective of whether the information is received during a weekend or public holiday.
- **Pharmacovigilance (PV) Data or PV claims** includes any Adverse Event (serious or not), Incident (serious or not), or special situations (with or without Adverse Events) such as misuse, medication error, off-label use, overdose, drug abuse, dependence, lack of efficacy, drug exposure during pregnancy or breastfeeding, occupational exposure, accidental exposure, unexpected therapeutic benefit, suspected transmission of infectious agents, and suspected drug interactions. PV Data also covers Adverse Events linked to suspected or confirmed falsified products or quality defects. Product Technical Complaints with Adverse Events are subject to reporting.
- **Product "Incident"** (when applying in the context of medical devices) refers to the definitions in the Master Agreement. Where an incident is also associated with PV Data this should be notified to OPELLA as set out in Article-2.
- **Product complaint, "Product Technical Complaint" or**

"PTC" refers to the definitions in the Master Agreement. Where a PTC is also associated with PV Data, this should be notified to OPELLA in accordance with the procedure set out in Article 2 below.

- **Product(s)** shall mean all the products owned and/or manufactured and/or commercialized by OPELLA or any of its Affiliates, including medicinal products, devices, cosmetics, and food supplements.

2. Purpose and Scope

This schedule outlines the standard obligations of the Service Provider of OPELLA Goods or Services and participation in the

Pharmacovigilance Article, which is part of General Terms and Conditions of Purchase between OPELLA and the Service Provider.

Service Provider(s)/Vendor(s) in scope refers to all types of business-to-customer services for OPELLA products, with the exception of services related to patient support programmes, market research and other digital projects that follow specific OPELLA requirements.

3. General Requirements

1. The Service Provider must maintain a continuous, high quality, and compliant work management system for timely identification, handling of pharmacovigilance claims, adverse event reports, product incidents, and safety information, in line with industry standards and regulations.
2. The Service Provider shall ensure that all its agents involved in fulfilling these Pharmacovigilance requirements are informed of the execution of these obligations and shall maintain documentation of this communication.
3. The Service Provider shall accept the right of OPELLA to request and perform audit or due diligence audit in Pharmacovigilance in case of identified critical weaknesses or limitations and in accordance with the terms and conditions defined in the Master Agreement.

4. The service provider and its agents will record and archive all pharmacovigilance correspondence, requesting acknowledgements of receipt. At OPELLA's request, these records will be compared to ensure correct transmission and receipt, as per the Master Agreement.

4. Reporting Procedure

1. The Service Provider and its agents must notify OPELLA of any AE, PV Data/Claim, and other safety information related to the Product within one business day of becoming aware (Day 0). Notifications should be made to the OPELLA Centre or relevant office by phone or email. Upon receipt of the above information, Opella will send confirmation of receipt to the Service Provider. If the Service Provider does not receive such confirmation, the information about the AE or other information about the safety of use of the Opella Product should be sent again, and Opella should be informed if the problem persists.

2. The Service Provider and its agents must collect the Customer's email, personal identifiers, reporter's details, OPELLA product info, and adverse event / PV Claims details at first contact. This initial report should be emailed to OPELLA. Document to OPELLA if the customer refuses to provide personal data.

3. The Service Provider and its agents must assist OPELLA in clarifying discrepancies and obtaining follow-up information from the reporting customer. They must also request and obtain an acknowledgment of receipt for any written correspondence with OPELLA.

4. The Service Provider and its agents must notify OPELLA of any reportable adverse event, PV data, or complaint published on their website or social media regarding the OPELLA products when applicable. They must record and report this information within the required timeframe.

5. The Service Provider's agrees that obligations will continue after the agreement ends, providing OPELLA with safety information until 6 (six) Months after the last product batch expires when applicable.

Apart from the obligations mentioned above, no additional communication or action and obligation is required from the vendor.